



ASOCIACIÓN ARGENTINA
DE INTERPRETES

NOTAS *Sim* PENTAGRAMA

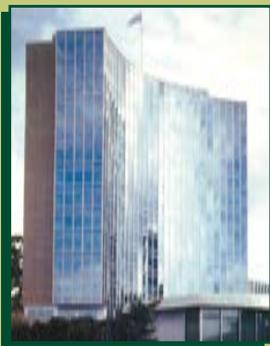
INFORMACIÓN DE JULIO / AGOSTO DE 2010 Nº 27
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

EDICIÓN TERCER ANIVERSARIO



Las Sociedades de Gestión van al Congreso

La Asociación Argentina de Sociedades de Autores e Intérpretes -AASAI-, de la que AADI forma parte, presentó su inquietud para el tratamiento del Derecho de Remuneración por las Copias Privadas.



Nuestra Vicepresidenta 2º nos representó en Ginebra (Suiza)
XX Sesión del Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos en la sede de la OMPI

Leopoldo Federico y "El Arranque"

Sabiduría y juventud se unen en una propuesta musical que rescata viejos tangos del maestro.



INSERT
CONVERSACIONES
Hoy, Marcela Morelo



CATAMARCA XL Fiesta Nacional del Poncho

AADI dijo presente en la cuadragésima edición de un festival que une el trabajo artesanal con el espectáculo artístico.

ENTREVISTA
HORACIO LAVANDERA

El joven y brillante pianista visitó nuestra casa.



A LOS INTÉRPRETES

“Qué rápido pasa”. Así dice una de las frases corrientes con que expresamos el pesar que nos produce, ver pasar el tiempo sin poder detenerlo un instante, para retomar fuerzas y continuar el camino.

Sin embargo, hay momentos en que nos congratulamos de saber que hemos podido utilizar parte de este tiempo en beneficio no solo de nuestros deberes en relación al prójimo -meta constante de nuestras preocupaciones- sino además, en celebrar la vida, que en su devenir nos ayuda a realizar propuestas que reconfortan a pesar de todo. Ejemplo: nuestra revista cumple años y nos alegra.

Sucede que en estos días se certifican tres años de la aparición de este singular vehículo testimonial, que con sus defectos (propios de toda obra) intenta comunicar a nuestros asociados situaciones, ideas, realidades y proyectos que son de su incumbencia.

Notas sin Pentagrama nació en el mes de agosto del año 2007, y crece mes a mes en la necesidad de participar a quienes corresponde sobre temas que nos atañen, con la propuesta de interesar a cada asociado en la posible opinión en cuanto a su razón de ser como “el intérprete” de un bien común universal llamado MÚSICA.

Esta joya inmaterial nos demanda, hoy más que nunca, un cuidado responsable que nos ubica a quienes la transmitimos, en un protagonismo que debemos defender desde el conocimiento y la capacitación que son sustento que construye en permanencia eso que da en llamarse talento.

Como ocurre dentro de cualquiera de las BELLAS ARTES, la Música (sea la bien llamada clásica y/o popular) defiende su prestigio desde esa distinción con esfuerzo, tenacidad y compromiso.

Sabiendo de qué se trata quizás, comprendamos mejor las complejas situaciones que atraviesan los caminos que transitamos aquellos que luchamos también desde este medio informativo por el respeto que merece y reclama sin pausa el derecho del intérprete en sus variadas formas institucionales. ¡En eso estamos!

Gerardo Morales



Entre otros, junto al Senador Rubén Giustiniani, (de der. a izq.) Eduardo Falú, Tito Cossa, Paz Martínez, E. Donato, Nelson Avila, Sebastián Bloj, Luis Puenzo, Horacio Malvicino, Juan Carlos Saravia, Lola Berthet, Pepe Soriano, Jorge Marrale, Zamba Quipildor y José Colangelo.

Las Sociedades de Gestión van al Congreso

La Asociación Argentina de Sociedades de Autores e Intérpretes (AASAI) -integrada por AADI, Argentores, DAC, Sadaic y Sagai-, se acercó al Congreso Nacional para interiorizar a distintos legisladores de la necesidad de contemplar el DERECHO DE REMUNERACIÓN POR LAS COPIAS PRIVADAS, cuya finalidad es la de “compensar a los titulares (autores, intérpretes y productores) por el menoscabo que soportan al no poder percibir el derecho que les corresponde”.

Los representantes de las distintas Sociedades de Gestión fueron recibidos, por un lado, por el Senador Rubén Giustiniani, del Partido Socialista, y por otro, por los senadores Gerardo Morales y Ernesto Sanz, de la UCR. Luego de las exposiciones pertinentes, los senadores consultados estuvieron de acuerdo en

que el tema podría tener un tratamiento, abordable por cualquiera de los bloques, para ser tomado con la urgencia requerida.

Convengamos que éste es un principio de mirada legislativa bien óptima que nos hace imaginar mejores resultados.



El intérprete productor

El Dr. Nelson Avila -Gerente Legal de nuestra entidad- presenta aquí algunas consideraciones a tener en cuenta en el momento de realizar una producción independiente como intérprete.



Desde un tiempo a esta parte, por las realidades del mercado (empresas discográficas en crisis y la facilidad de acceso a realizar un *master*), el intérprete ha incursionado en un rol que antes le era ajeno: el de producirse. No intentan estas líneas efectuar un indicativo o manual de dicha actividad, sino ayudar a los artistas en no frustrarse en la empresa a la que se lanzan.

Como sabemos, hablando de música grabada, hay tres titulares que dividiremos en etapas, a efectos de ser más ilustrativos, a saber:

- el inicio, es la **creación**
- luego, la **interpretación**
- y por último, la **producción**.

Lo que debemos hacer, antes que nada, es averiguar si la obra que se intenta fijar se encuentra o no en "el comercio". Esto es: si el autor y el compositor han autorizado que la misma pueda utilizarse. Para ello debemos ir a SADAIC, que es la entidad que se encarga de gestionar el derecho exclusivo de autorizar o prohibir la obra que hemos seleccionado.

Luego, debemos escoger a los intérpretes que acompañarán la sesión en la cual se registrará la interpretación (si fuere el caso de que el intérprete no efectúe tal tarea solo), y solicitarles la autorización (por escrito mejor) para que aquella tarea se fije en un soporte.

Nos animamos a darles estas sugerencias porque no son pocas las veces que los intérpretes llegan a AADI con un *master* listo para replicar y ponerlo a la venta, desconociendo que legalmente no se han cumplido los pasos anteriores, y que al pretender solucionar estos temas se encuentran con que la obra no puede utilizarse o que el resto de los integrantes -que participara en la grabación en cuestión- o no puede o no acuerda que esa fijación sea utilizada.

Cumpliendo estos pasos tenemos gran parte del trabajo asegurado y nos evitamos los sinsabores de realizar una tarea que, a la postre, puede resultar en una pérdida de tiempo y dinero.

Dr. Nelson Avila



Despacho de la señora Presidenta de la República Costa Rica

San José, 27 de mayo de 2010

Señora

Susana Rinaldi, Vicepresidente 2da.
Asociación Argentina de Intérpretes,

Estimada señora:

Acuso recibo de su oficio, dirigido a la Presidenta de la República, señora Laura Chinchilla Miranda, recibido en este Despacho el pasado 19 de mayo de los corrientes.

La señora Presidenta agradece profundamente las muestras de cariño expresadas a través de su misiva.

De usted muy atentamente,

Guiselle Hay López

Asistente de Directora de Despacho

Embajada de la República Federal de Alemania Buenos Aires

Señora Susana Rinaldi
Vicepresidente 2º de la
Asociación Argentina de Intérpretes,

Buenos Aires, 4 de julio de 2010

Estimada señora Rinaldi:

Por medio de la presente quisiera expresarle mi agradecimiento por su carta y la publicación adjunta, las cuales desde luego han despertado mi interés. Tal como usted ya lo menciona, las nuevas tecnologías han cambiado profundamente al mundo musical. Por lo tanto, es cierto que la atención que debemos prestar a la protección de los derechos de propiedad intelectual se vuelve cada vez más importante. A través de su asociación se han aunado los esfuerzos para defender los derechos creativos y para asegurar que sus logros tengan transcendencia. En Alemania la asociación GEMA se encarga de los derechos de los artistas, compositores, editores musicales, etc. Para más información le sugiero visitar su página web: www.gema.de, disponible también en inglés.

Para que usted pueda establecer contacto con la comunidad alemana reenviamos su carta a la Federación de Asociaciones Argentino-Germanas FAAG. Usted puede contactar directamente a su vicepresidente, el señor Rodolfo Hepe, vía email: info@faag.com.ar, o bien, rudi_hepe@yahoo.com.

En caso de encarar proyectos vinculados con la comunidad alemana, la Embajada recibiría con gran interés esa información.

Hago propicia la oportunidad para saludar a usted con mi más alta consideración,

Günter Rudolf Knieb

Embajador



21 al 24 de junio de 2010

XX Sesión del Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos

Sede de la OMPI, Ginebra (Suiza)

Departiendo sobre temas que nos comprometen con la sintonía puesta a favor de coincidir en mejorar realidades con aciertos y equivocaciones en el discurso sin la pretensión de ofender a nadie. Brasileños, chilenos, mexicanos, salvadoreños dijeron en forma permanente halagos hacia sus respectivos gobiernos de estados y ONG (Organizaciones no Gubernamentales). Nosotros asomamos desde el Estado, siempre con cautela, mostrando -por si no fuera explícito- que no se le cuelga el sayo a ningún responsable.

Los temas del debate:

- Organismos de radiodifusión
- Limitaciones y excepciones
- Ejecuciones y audiovisuales
- Personas con problemas de discapacidad visual

En ese orden. Tengo ante mí el cartelito de AADI y, además, FILAIE (Federación Iberolatinoamericana de Artistas Intérpretes o Ejecutantes) me presenta como su Vicepresidenta.

De lo único que se pudo hablar en los cuatro días reunidos fue de la discapacidad visual y sus consecuencias.

Mi primera pregunta es: ¿cómo hicieron para eludir las otras convocatorias al debate? ¿Cómo fue posible que ninguna de las partes activara de otro modo? Tomen en cuenta que según el protocolo sólo hablan los estados miembros y, si lo quiere el presidente de turno, dan su opinión las ONG.

Se me ocurre que una actitud perversa decidió que las cuatro propuestas conllevan un mismo documento jurídico que solucione bajo una misma mirada (cosa imposible) cada uno de estos puntos que tienen un determinado peso en sí mismos, y por lo tanto requieren de un estudio especial y diferente uno de otro.

Recién al tercer día de reunión, cuando el presidente se cansó de dar vueltas sobre sí mismo, concedió finalmente la palabra a las ONG y con la imposición de dos minutos por Entidad. Hay momentos donde me niego a participar de debates como estos donde, por lo manifestado antes, me doy cuenta de que todo lo que modifica la inercia como siempre, llega de la mano de artistas bien responsables que reclaman desde la convicción de una voz sólida sustentada por la sociedad -pueblo

que representan- con credibilidad. Ahí no hay especulaciones verbales que trasgredan el mensaje. Todo se hace más claro y neto.

Debo reconocer que la lengua española es bien rotunda, y en un círculo vicioso donde los lenguajes tratan de encajarse en el inglés oficial como pueden, es relajante escuchar en el propio idioma con ligeros matices, palabras resueltas y sin artilugios débiles.

Digo, por ejemplo, lo expresado (con la gracia que lo asiste) por Don Miguel Pérez Solís, representante de FILAIE, donde haciendo gala de su memoria recordó un juicio romano en el que ante la misma imposición de nuestro caso y ante un problema “de justicia necesaria e injusticia necesaria”, el aludido respondió: “aquí, por lo que se ve, hay una porfiada y reiterada expresión de justicia a favor de discapacidad visual y hay un silencio que nos pesa para hacernos cargo de otros temas. Necesito o me basta menos de un minuto para lamentar esta injusticia sobre lo necesario”. Dio por cerrada la intervención dejando bien claro el juego previamente establecido.

Ahora bien, debiéramos aceptar que, por normas que nosotros no hemos establecido, toda reunión internacional que se precie lleva consigo el claro estigma de la lentitud. Pareciera ser que toda propuesta humana que conlleva consensuar en puntos económicos a todos los participantes, trae consigo una cautela que según sean los años de los intervinientes, promueve una suerte de gran fastidio e incompreensión que deben muy bruscamente frenar las ansiedades de aquellos que buscan resoluciones que no acaban de llegar a ningún término pretendido.

Eso sí: todas las ONG sin excepción, reafirmaron su compromiso de elaborar un tratado conjunto sobre las interpretaciones y ejecuciones audiovisuales. Cierto que hay que pensar en grande para hacer grandes diferencias y no podemos dejar de pensar en que los años pasan llevándose por delante lo transcurrido sobre el tema. Pero ahora es tiempo de pasar de las palabras a los hechos.

Sepamos que teníamos la esperanza de retomar un diálogo iniciado el 7 de julio de 2006 sobre estos puntos. Sin embargo, oímos sin estupor a la delegada de IFPI (International Federation of the Phonographic Industry) alegando que, si hay que revisar una vez más los diecinueve artículos aprobados y consensuados, vamos a pasar otros diez años más para llegar a un buen resultado -¡Dios me dé vida!

No olvidar que el artículo 19 de la Convención de Roma no está aprobado por todos los representantes en OMPI. Según entendidos, deja a los artistas intérpretes ejecutantes a merced de una incapacidad jurídica absoluta.

Por consiguiente, nuestra misión indica que hay que seguir trabajando como la primera vez buscando desde nuestra Entidad una libertad de expresión que reafirme a cada momento su importancia, que justifique los antecedentes de viejos luchadores al servicio de derechos que debido a tiempos dinámicos, que son los que nos ocupan, podrían avanzar mejor con esta única herramienta que hasta ahora -y a pesar de sus dilaciones- nos es utilizable, que es OMPI.

Es la organización obligada a escucharnos y a tratar de acompañar el mejor modo de zanjar nuestras dificultades.

Finalizo con las palabras siempre justas de nuestros hermanos chilenos: “Felicito a las ONG de América Latina por haber presentado con convicción y fervor propuestas que han servido, lamentablemente a último momento, a una movilización de la demora imperante que ha quedado relegada a un plano esperamos lejano”.

Luego de lo cual cuestiona lo dicho por Estados Unidos y Europa marcando la diferencia de los que acostumbran imponer sus razones frente de los que siempre acatan.

Recién empezó el debate -cuando acababa el tiempo-. A pesar de todo, como dice la canción, sé que esto ocurre y ocurrirá hasta que sepamos decir “basta”.

Susana Rinaldi
7 de julio de 2010, Madrid

En diálogo con

HORACIO LAVANDERA

Notas sin Pentagrama publica extractos fundamentales de un encuentro con Susana Rinaldi y el eximio pianista.



S.R.: -Sabiendo o imaginando que la historia de la música se divide en intérpretes brillantes e intérpretes obligados y genios, vos tenés que saber ya que la historia de la música te ha colocado en el rubro genial, y eso, ¿te da pudor, alegría, qué cosa te da?

H.L.: -No, de ninguna manera, creo que se puede catalogar la interpretación. Eso es lo que yo pienso. Cada ser humano en el planeta tierra tiene su interpretación y no creo que haya una más importante que otra. A fuerza de trabajar, algunos logran un resultado con un cierto estándar de efectivismo, digamos. Pero ahora, en síntesis, me siento halagado si se transmite algo importante. Y ¿qué es lo más puro de la interpretación? Estudiar diariamente en una dirección y con un criterio, dado por uno, por sus influencias culturales y por las influencias culturales que va incorporando a medida que pasa el tiempo.

S.R.: -Y que es lindo de expresar simplemente... ¿El piano expresa eso?

H.L.: -El piano, la música, expresa absolutamente todo, todo. Y todo expresa también la música.

S.R.: -¿Cuándo empezó tu vida con el piano, para el piano, esta presencia, yo diría, definitiva en tu vida?

H.L.: -Bueno, hace ya mucho tiempo. Desde mi tatarabuelo, que era director de orquesta en España, y hay una rama familiar que es de la música. Mi padre es percusionista de la Orquesta de Tango de Buenos Aires, y desde muy chico, tuve mucha influencia de mi papá. Y empecé a estudiar con él instrumentos de percusión, solfeo y teoría. Y en casa se decía que si uno se iba a dedicar a la música, tenía que hacerlo en serio. A los siete años empecé a estudiar piano, el instrumento que habíamos decidido que era el mejor vehículo para obtener lo que yo imaginaba (quería ser director de orquesta, ser compositor -ya a esa edad- yo quería ser todo eso). Pasé a estudiar con Antonio De Raco, que es legendario.

S.R.: -¿Cómo es este ir y venir, salir de Buenos Aires? ¿Dónde naciste?

H.L.: -Nací en Buenos Aires, en Devoto.

S.R.: -¿Y cuándo saliste por primera vez de Buenos Aires, como para expresar al mundo tu manera?



H.L.: -Empecé a ganar algunas competencias aquí, en Buenos Aires, y me permitieron ir a Italia, a Europa. A los 16 años gané el concurso Umberto Micheli en Milán. Este concurso me dio muchas fuerzas para seguir metido completamente con mi música y abriendo puertas, lo que es tan difícil siempre para un artista joven.

S.R.: -¿Cómo te relacionás con el público?

H.L.: -Es una pregunta muy difícil, porque yo no estoy pendiente de eso. Lo que más me interesa a mí, es estar satisfecho con mi labor. El público, en todos los lugares donde he tocado, por suerte, ha sido muy amable conmigo. Siempre es muy gratificante el aplauso. Pero digamos que primero pienso en sentirme muy tranquilo y muy cómodo. En lo personal, lo que más me gusta es un público concentrado.

S.R.: -En cuanto al estudio, ¿te preparás con alguien? ¿o es una preparación tuya?

H.L.: -Sigo estudiando composición, dirección orquestal, composición con Alberto Posadas, en Madrid y después con Jorge Rotter, que es profesor de la Universidad de Salzburgo. Con él estudio dirección orquestal.

S.R.: -Madrid, ¿es tu casa ahora?

H.L.: -Sí. En mi caso, como artista de música clásica, no están dadas las mismas posibilidades en Argentina que en Europa, de ninguna manera. Lo mismo pasa, yo creo, en todos los tipos de música donde hay un desarrollo fuerte del negocio musical. Uno, en realidad, como artista debe estar permanentemente viajando y llevándose bien con todas las ciudades del mundo. Y eso es también comprender cada cultura, comprender las diferencias e inculcarlas en uno mismo, hacerlas vivas a la hora de actuar. Es muy importante para los artistas saber dónde se sostiene, cómo se va sosteniendo la emoción de su público.

S.R.: -¿Cuántos años tenés?

H.L.: -25.

S.R.: -25... ¿Vos creés que te queda todo por aprender?...

H.L.: -Todo por aprender. Absolutamente, millones de cosas, totalmente.

S.R.: -¿Y creés que algo has aprendido?

H.L.: -Uno sigue aprendiendo hasta que se muere. Si no, la vida no tiene sentido.

Fotografías: Marcelo Rembado.





Primer Concurso Internacional de Violín

Buenos Aires 2010

La Fundación YPF y la Comunidad Amijai crearon el Primer Concurso Internacional de Violín Buenos Aires, que tuvo lugar entre el 10 y el 21 de julio. La iniciativa tiene entre sus objetivos fomentar y estimular el estudio de la música en los jóvenes, generar un intercambio cultural dinámico entre violinistas de todo el mundo y contar con un concurso de proyección internacional.

Transcurridas las jornadas de eliminatorias, semifinales y finales, los integrantes del jurado eligieron a los ganadores de esta primera edición:

- 1er. Premio: Jinjoo Cho, de Corea del Sur
- 2do. Premio: Nigel Armstrong, de los EEUU
- 3er. Premio: Hyuk Joo Kwun, de Corea del Sur
- 4to. Premio: Xavier Inchausti, de Argentina
- 5to. Premio: Soh-yon Kim, de Corea del Sur
- 6to. Premio: Francesca Dego, de Italia

Como jornada de cierre del concurso, el día 21 se realizó en el Teatro Colón el Concierto de Ganadores, en el cual los tres primeros premios tocaron acompañados por la Asociación de Profesores de la Orquesta Estable de nuestro máximo coliseo.

"Primer Festival Internacional de Contrabajo

Buenos Aires 2010"

Con la presencia del eximio contrabajista Thomas Martin

3, 4 y 5 de septiembre

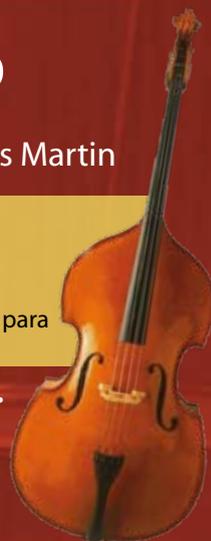
En la sede del Sindicato Argentino de Músicos -SADEM-

En este encuentro el Maestro Thomas Martin dictará *master classes* enfocadas en el repertorio para contrabajo, técnica del instrumento y conceptos fundamentales de luthería.

Como cierre del festival, el Maestro ofrecerá un recital con piano.

Viernes 3 y sábado 4, de 10 a 18 hs.
Domingo 5, de 12 a 18 hs.

Av. Belgrano 3655 - C1210AAE
Ciudad Autónoma de Buenos Aires.



Guillermo Delgado

Festival Internacional "Jazz al fin"

Homenaje a Walter Malosetti

Se concretó en las ciudades de Ushuaia y Río Grande la segunda sesión del festival internacional "Jazz al fin", que incluyó clínicas, charlas y cuatro conciertos entre el 3 y el 8 de junio.

El encuentro, organizado por la Fundación Inti Main, abrió el jueves 3 en la capital de Tierra del Fuego con un homenaje al guitarrista y compositor Walter Malosetti, uno de los mayores exponentes de la escena local jazzera, quien festejó sus 79 años y ofreció un show al frente de su terceto, conformado por Mauro Vicino y Guillermo Delgado. El guitarrista, además, fue declarado visitante ilustre de la ciudad de Ushuaia.

El Festival presentó 18 espectáculos, entre ellos, a la joven pianista Paula Schocron (que tocó junto al baterista Carto Brandán y el contrabajista Jerónimo Carmona), Mariano Otero, el quinteto de Loíacono y TresPass, nuevo proyecto del guitarrista y compositor Fernando Tarrés. La música latina pisó fuerte en esta edición del encuentro y estuvo representada por tres propuestas que trasgredieron los límites del género, pero que fueron muy bien recibidas por el público fueguino. Así pasaron la atractiva cantante y guitarrista cubana Yusa, los ecuatorianos de Nuaques, y el singular guitarrista italiano Enzo Rocco.

El violinista platense Sergio Poli también sobresalió al frente de su cuarteto integrado por José Angelillo en piano, Nicolás Pasetti en contrabajo y Daniel Vera en batería. Entre las propuestas locales se destacó Patti Ramone, junto al pianista colombiano Nicolás Ospina. Además de las clínicas y las charlas, Raúl Malosetti, sobrino de Walter, brindó un taller de música y recital a los internos de la cárcel local.

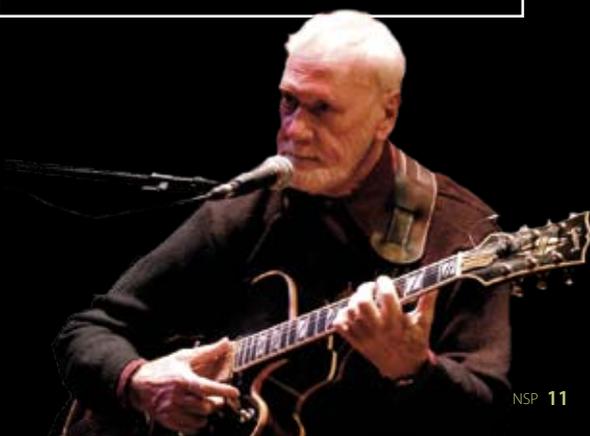
Walter Malosetti *dixit*

"Nací el 3 de junio de 1931 en Córdoba, Argentina. En mi casa nunca faltó una guitarra (o dos)".

"En 1948 mi padre me regala mi primera guitarra de jazz, marca Levin, de industria sueca".

"Ya en los 50 grabé y actué permanentemente en bandas de jazz: Guardia Vieja Jazz Band, California Ramblers, Blue Strings, Swing Timers... por esos años fui invitado a grabar con Oscar Alemán y Hernán Oliva".

"Coincido con el texto de Cortázar en Rayuela: ...*el jazz es como un pájaro que migra o emigra o transmigra, saltabarreras, burladuanas, algo que corre y se difunde y esta noche en Viena está cantando Ella Fitzgerald mientras en París Kenny Clarke inaugura una cave y en Perpignan brincan los dedos de Oscar Peterson, y Satchmo por todas partes con el don de ubicuidad que le ha prestado el Señor, en Birmingham, en Varsovia, en Milán, en Buenos Aires, en Ginebra, en el mundo entero, es inevitable, es la lluvia y el pan y la sal...*".



Fotografías: Simkin Franco, Gentileza Sara Santana.



CATAMARCA XL Fiesta Nacional del Poncho

La idea de esta glorificación de un abrigo “cargado de tiempo y ungido del puro calor animal”, como dicen los versos del poeta Kique Sánchez Vera, se gestó -y es de justicia recordarlo- de modo casi anónimo, en escondidos rincones de la provincia, donde las pacientes y amorosas teleras creaban en el silencio de rústicos telares, sus preciosas prendas artesanales. No se produjo su alumbramiento en conspicuos círculos de notables de su capital provincial, sino entre gente humilde, sencilla, noble y laboriosa de los pueblos que honran a Catamarca. Esto es lo más valioso y perdurable de su historia. El legítimo y noble deseo de sus comprovincianos campesinos, de rendirle homenaje a esta vestidura y a sus artífices, que viven en las cunas del tejido artesanal: Belén, Santa María, Piedra Blanca, Andalgalá, Tinogasta (entre otros departamentos) y que han mostrado al mundo, sin que se conozcan ni divulguen sus nombres, las magníficas creaciones de su inventiva y creatividad, plasmadas por sus manos para abrigar, como en cálido abrazo, a todo ser humano.

Vale decir que es una fiesta oficial, cuya iniciativa partió de la dirección provincial de Turismo de Catamarca.

Dos razones fundamentan su instauración: uno meramente temporal y de sentido práctico; el otro, la reivindicación de un patrimonio provincial. La primera es la promoción turística en ocasión de la celebración de la Independencia y de las vacaciones de invierno, como un modo de impulsar la reactivación y recuperación de la economía provincial y despertar “las energías creadoras de nuestro pueblo” (sic); la segunda razón: la restitución de “un rico acervo social y cultural” entre los que se destacan “como fuente de atracción turística las antiguas artesanías cultivadas por los hombres y mujeres de

nuestro pueblo”, cuya expresión más excelente se expresa en el poncho catamarqueño, “prenda confeccionada por las manos laboriosas y diestras de nuestras teleras con materia prima eminentemente autóctona, como es el hilado doméstico de la lana de vicuña”, que goza de prestigio mundial, y que fue ofrecido como el más preciado obsequio, a reyes, jefes de estado y dignatarios.

He aquí la “idea-símbolo para la gran fiesta” puesta “bajo la inspiración de nuestro poncho tradicional” que establece su celebración anual durante el mes de julio, y cuya programación y ejecución se encomendó a la Dirección Provincial de Turismo de Catamarca, con el aval consiguiente de la Subsecretaría de Economía y Asuntos Rurales de la provincia. Es decir: no se privilegiaba lo artístico-cultural.

Si bien queda claro que este primer documento oficial de 1967 coloca el énfasis en la gravitación del turismo como atracción, y el fomento turístico como fuente de reactivación económica y progreso social y cultural a través, en este caso, de las “antiguas artesanías y su valiosa supervivencia folklórica, para las que se prevé una exposición-feria de productos”, el buen criterio quiso que esta “fiesta”, acogiera también, en el ámbito de los escenarios, a “otros creadores” de belleza: los poetas y compositores de Catamarca, del Noroeste y todo el país a través de un polifacético cancionero representativo de las diversas regiones (más el tango, como folklore ciudadano) que interpretan cientos de intérpretes.

A propósito, en aquel año 1967 la Dirección de Turismo convocó a un concurso para instaurar el tema oficial, identificador de la fiesta. El primer

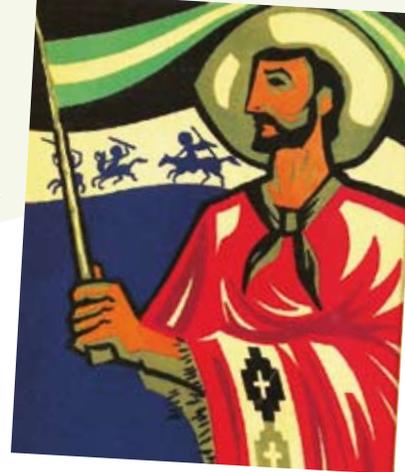


Imagen del primer afiche de la Fiesta Nacional del Poncho (1970).

premio lo conquistó la “Zamba para mi Poncho”, con versos del poeta, dramaturgo, pintor, titiritero y marionetista Luis Alberto (Kique) Sánchez Vera (*), quien murió el 1º de febrero de este año. Esta composición fue recuperada cada noche de la fiesta, entre 1993 y 1999, por el prestigioso coreógrafo, bailarín y coordinador Manolo Rodríguez. En esta edición volvió a rescatarla el cantante Horacio Berdini junto a la guitarra de Diego Córdoba, gracias a la entusiasta gestión del periodista Carlos Quiroga de diario *El Ancaesti*, que fue acogida por la Dirección de Cultura provincial.

La Fiesta Nacional del Poncho, a partir de 2007, se instaló en las amplias instalaciones del Predio Ferial, dotado de modernos y enormes pabellones y salón con capacidad para 6.000 personas. En 2009 se habilitó allí el Museo del Poncho en cuyos paneles se expone la historia de esta fiesta.

El riquísimo patrimonio artesanal de sus ciudades y pueblos de la provincia cobró viva presencia a través del trabajo de nuestras creativas, sencillas y abnegadas tejedoras, que gozaron de un legítimo lugar preferencial. En especial sus bellísimas creaciones en los telares esparcidos por los departamentos (mantas, ponchos, chalinas, bufandas...), de vicuña, oveja, llama, etc.

Entre los mojones dignos de destacar, mencionaremos el espacio creado con el nombre de El Ponchito, un festival paralelo a la fiesta mayor, en el que se convocó y dio participación, desde 1980, a numerosos niños -cantores o danzarinés- que se preparan a lo largo del año en escuelas, academias y talleres, y que constituye un semillero de artistas intérpretes. Tras la conducción de José Yunes, hace 25 años que lo guía con sabia mano Humberto Jerez.

Otra de las conquistas de la fiesta fue contar nada menos que con el poeta salteño Jaime Dá-

Presentación en Buenos Aires



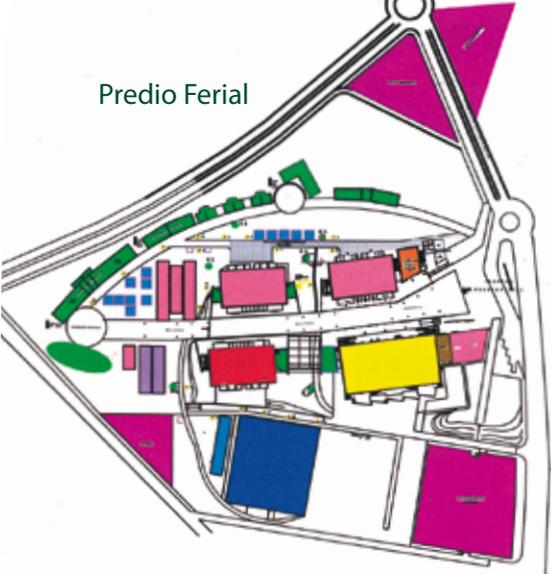
El 7 de julio, el Gobierno de la Provincia de Catamarca anunció en Buenos Aires la **40º Fiesta Nacional del Poncho**, en presencia de artistas e invitados especiales. La cita fue en el salón de fiestas del restaurante La Estancia, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. La presentación estuvo a cargo de la Secretaría de Estado y Cultura de la citada provincia, Sra. Claudia Ferreyra, la Directora de Inversiones Turísticas de la Secretaría de Turismo (y Coordinadora General de la Comisión Organizadora Fiesta Nacional del Poncho) Sra. Teresa Sayago y la Directora de Industrias Culturales, Sra. Mariana Ventrice. Las anfitrionas destacaron que esa iba a ser “una fiesta diferente, por tratarse del 40º aniversario coincidente con el Bicentenario”. Entre los artistas que se acercaron a apoyar este despliegue, se encontraban Tomás Lipán, Adriana Varela, Chango Spasiuk, los santiagueños Roxana, Demi y Graciela Carabajal, Chiqui Ledesma y Chany Suárez. Al promediar la reunión, los presentes tuvieron el gusto de escuchar al cantor catamarqueño Emilio Morales y de apreciar a la joven pareja de bailarines de tango, Lucas y Paula, todos de Catamarca. La velada cerró, como corresponde, con vino y empanadas.

valos, como glosador en alguna de las ediciones, y entre sus presentadores más destacados se recuerda a los locutores de Radio Catamarca (LW7), Pola Martinena y Luis Oscar Aisa.

Este encuentro nacional, considerado como el más importante que realiza Catamarca, se extendió desde el 16 de julio hasta el 1º de agosto en el anchuroso solar: el Pre-



Predio Ferial



ARTESANÍAS: 8.500 m ²	GASTRONÓMICOS: 6.000 m ²
EXPO PRODUCTIVA: 2.500 m ²	RECREACIÓN: 8.000 m ²
ESPECTÁCULO MAYOR: 5.000 m ²	MUSEO DEL PONCHO: 150 m ²
ACHALAY: 1.200 m ²	SALA DE LA CULTURA: 560 m ²
COMERCIAL: 1.200 m ²	ESTACIONAMIENTO: 20.000 m ²

dio Ferial, y en adhesión a los festejos de los 200 años de emancipación de nuestro país.

Esta vez cobró especial interés entre el público, la actuación de Teresa Parodi, Peteco Carabajal, Tomás Lipán, Chango Spasiuk, Raly Barrioueno y el Chaqueño Palavecino.

Esta 40ª edición se destacó por la recuperación de una excelente idea enriquecedora: la incorporación de delegaciones departamentales y provinciales. Ellas posibilitarán la renovación de las propuestas artísticas a través de nuevos compositores, poetas e intérpretes talentosos, originales, serios, honestos y liberados de modas e imposiciones del mercado del disco y el espectáculo.

También es importante que quienes alientan ideales y deciden sobre contenidos y orientación estética, artística y de calidad artesanal de los participantes en la Fiesta Nacional del Poncho, estén decididos a revisar un anacrónico y ambiguo decreto oficial sobre integración de una comisión permanente. Es de rigor que ella cuente con prestigiosos artesanos, músicos, poetas, coreógrafos y comunicadores de sólida formación, para asegurar una continuidad que garantice la calidad, seriedad, honestidad y le-



Danza y telar sobre el escenario.

gitimidad de los protagonistas de esta fiesta.

Catamarca, tierra de Fray Mamerto Esquiú (el orador de la Constitución), de la devoción a la Virgen del Valle, cuna de eminentes escritores como Luis Franco y de poetas de alto vuelo como Kique Sánchez Vera, lo merece.

Es oportuno destacar la decisión de las autoridades de AADI de testimoniar en esta revista *Notas sin Pentagrama*, las celebraciones más importantes de la música y la poesía en todo el país. Al viajar ex profeso a Catamarca para ser testigo de los últimos días de esta 40ª edición de la Fiesta Nacional del Poncho.

René Vargas Vera

(*) La música pertenece al autor de esta nota.

Fotografías: Pablo S. Coria.

“AADI Haciendo Caminos”

Recital de música popular en Mendoza

Nuestro deseo es que esta institución que trabaja permanentemente para estar cerca de nuestros intérpretes lo siga haciendo. Recorriendo los caminos nos encontramos con muchas sorpresas lindas. La primera para destacar, fue darle un abrazo a mi gran amigo Sergio Santi, al llegar a esta tierra mendocina a donde se escuchan grandes intérpretes, poetas y músicos. Él es nuestro delegado en Cuyo, este querido amigo trovador cuyano. Fuimos otras dos personas en representación de AADI: quiero destacar la presencia de nuestro delegado en Buenos Aires, Walter Oliverio.

A Sergio Santi también lo vi contento y feliz por todo el trabajo que estaba realizando. El apoyo incondicional de nuestros artistas se vio con la prensa en general. Los hechos lo comprueban con los distintos medios de difusión convocando a los delegados para los reportajes realizados el día 12 de agosto del corriente. Continuando con las sorpresas, los cantores, los músicos y los poetas comenzaron a llegar, para luego confundirse en un abrazo de afecto y de cariño con los viejos y jóvenes intérpretes populares.



Emoción: Zamba Quipildor entregó en nombre de AADI una plaqueta a Santiago Bértiz.

de la Provincia de Mendoza, Prof. Ricardo Scollo, que expresó sus deseos de respaldar a los intérpretes mendocinos comprometiéndose a apoyar en todo lo que sea necesario a nuestra institución. También el Director de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Lavalle, el Sr. Ariel H. Benítez, quien expresó los mismos deseos del Secretario de Cultura mendocino. Las emociones siguieron presentes cuando nuestra institución entregó una plaqueta en reconocimiento al Sr. Antonio Bértiz; y tanto Sergio Santi como Walter Oliverio me hicieron responsable de dicha entrega a



Dúo Nuevo Cuyo



Juanita Vera



Juan Matías Arnulphi

Primero se presenta a un cantor popular, Juan Matías Arnulphi. De esta manera, uno comienza a descubrir a estos artistas que viven en su región y sin salir de ella, demuestran que son realmente buenos. Luego un dúo, Nuevo Cuyo. Estos jóvenes mendocinos tienen mucho futuro. Desplegaron talento mostrando excelentes voces y guitarras. Ya llegando al final se presenta la Sra. Juanita Vera, la dama de Cuyo. ¡Qué cantora por Dios! Me hizo recordar a muchas mujeres como Chabuca Granda, la negra Leonor González Mina de Colombia, nuestra Ramona Galarza... Agradezco a Dios el pertenecer a esta institución AADI y poder llevar el mensaje de la honestidad y el sacrificio para que nuestros cantores populares tengan sus beneficios. Además estuvo el Secretario de Cultura

este Señor de la música. Cuando recibió la misma, le di un abrazo tan fuerte, que me hizo recordar a mi padre, ya que él es el padre del artista Pepete Bértiz; una bellísima persona, gran músico que Dios se lo llevó muy joven. Todos los cantores y artistas del país lo recuerdan permanentemente por su bondad y amor a la música popular. También se entregó otra plaqueta a la Sra. Juanita Vera en reconocimiento a su carrera artística.

Esta convocatoria se realizó con mucho éxito por el gran trabajo de nuestro delegado Sergio Santi. Gracias a todos nuestros intérpretes, que seguiremos luchando en favor de todos ellos.

Fotografías: Emiliano Barni.

Zamba Quipildor

LEOPOLDO FEDERICO Y "EL ARRANQUE"



Nada emociona más, que poder transmitir la energía vital y creadora del Presidente de AADI. Considerado por la prensa como uno de los bandoneonistas más importantes de la historia del tango, el Maestro Leopoldo Federico, a sus 83 años, presenta *Raras partituras 6*, una idea que le propusiera la joven agrupación El Arranque, en base a sus magistrales obras, con arreglos mutuos.

Nos decía, en esa reflexión cálida y sabia, con la que siempre nos habla: "No sé, no entiendo mucho qué está pasando en esta parte de mi vida, con esta repercusión entre la gente y sobre todo en los jóvenes..." ¡Ay, maestro! Posiblemente, es natural que lo sorprenda en su generosa y personal humildad, pero todos sabemos de su recorrido talentoso y lo convocante que es usted para el tango y para la música.

Nada más que esto, vamos a recordarle: "...uno de los cinco fantásticos junto a Maffia, Laurenz, Troilo y Piazzolla. Pero, además de intérprete, arreglador y director de orquesta, es un compositor extraordinario. El disco *Raras partituras 6*, que grabó junto a El Arranque, despliega un repertorio notable desde su primer tango... ¡hasta dos zambas!" (textual de Página 12 - Radar por Mariano del Mazo).

Usted provoca una espontánea y productiva integración generacional, se siente cómodo en

la excelencia de la interpretación y las ideas. Su bandoneón se entrega voluntariamente al grupo y a la música. Como uno más y como el artista responsable que es.

Este disco que lanzan Leopoldo Federico & El Arranque, es una producción de Ignacio Varchausky, más Tango Vía, EPSA y la Biblioteca Nacional e incluye una versión en vinilo.

Y hoy se sabe, que fruto de ese entendimiento natural que se da entre el Maestro Federico y Susana Rinaldi, pronto habrá un nuevo disco, de voz e instrumento, solamente...

No puede sorprenderse, Maestro. Quien enriqueció la historia del tango, desde "el cabaret" a las grandes orquestas e intérpretes, a la suya con Julio Sosa -que marcó una etapa de supervivencia gigante en el pasado- por no decir la actual y madura orquesta de Maestros que dirige. Su bandoneón, lidera y agrupa música de tango y ahí, se entiende todo. Géneros, generaciones y el magistral respeto que usted despierta. Si quiere, lo sueña... pero es bien real y concreto, lo decimos, porque además, lo cuentan sus colegas y los periodistas.

Permítanos reflejar, aún, más palabras del citado periodista de Radar, en su entrevista del 15 de agosto pasado (para que no piense que es una carta de *Notas sin Pentagrama*)...

Todos los climas, todos los estilos: el tango total. Retirados Horacio Salgan y Mariano Mores, hoy Federico es la gran enciclopedia vivencial que tiende puentes hacia otras generaciones como un tahúr generoso que reparte barajas únicas, originales, de primera mano y que -en un ambiente de vuelo bajo, que se debate en la hoguera de vanidades y en un mercado minimizado por el "dos por cuatro" sólo potable de cara al exterior- ejerce ni más ni menos que la profesión de buen tipo, en las antípodas del "avivá giles" [...]

Ignacio Varchausky, director de El Arranque, completa el perfil de Federico y aporta datos del disco. "Hace años surgió la idea de que El Arranque hiciera un disco monográfico con la obra de Leopoldo. Él se entusiasmó y dio luz verde al proyecto. Lo lindo fue que en una primera instancia sólo se comprometió a grabar algunos solos y nada más, después se fue calentando, se entusiasmó con los arreglos y acordó tocar todos los solos del disco. Al final, y fiel a su estilo temperamental y generoso, terminó tocando todo: los solos, los tuttis, las variaciones..."

Párrafos extraídos de la entrevista "Sentado en el fueye de la bahía" de Mariano de Mazo, publicada en el suplemento Radar de Página/12 (15/08/2010).



Ser Maestro, muchas veces es "no verse", para enseñar a otros "a ver"... Sentimos que hay mucho en su mirada y mucho más, en su bandoneón... Por favor, que tampoco lo sorprenda, por todo, nuestras... ¡Gracias, Maestro!

Horacio Castelli

Fotografías: Carlos Furman, gentileza Ana Di Toro

José "Pepe" Colangelo abrió el Ciclo AADI en Radio Nacional



El pianista dirigiéndose al público presente.

Con el auspicio de nuestra entidad, a partir de agosto se realiza un ciclo de conciertos gratuitos en el Auditorio de Radio Nacional, sito en Maipú 555, de la Ciudad de Buenos Aires. Un miércoles por mes, se presentarán distintos intérpretes músicos para ofrecer un recital que saldrá al aire por RNA (AM 870) durante la tarde del sábado subsiguiente.

La apertura del ciclo se realizó el miércoles 11 de agosto, con la actuación del maestro José "Pepe" Colangelo, junto a la cantante Gabriela Rey. El destacado pianista conmovió al público con un quinteto que completaban Horacio Romo (bandoneón), Daniel Falasca (contrabajo), Fabián Bertero (violín) y Ariel Russoniello (violoncello).

Entre los temas de su cosecha, Colangelo escogió "Duende y misterio", "Todos los sueños" y "Fortín Cero". También hizo "Sur" (Troilo-Manzi) y "Responso" (Troilo)... para finalizar con una sorprendente fusión de "Adiós Nonino" (Piazzolla) y La Cumparsita (Matos Rodríguez).

Por su parte, Gabriela Rey interpretó "Garganta con arena" (Castaña), "Tormenta" (Discepolo) y "Sin piel" (Blázquez).



Nélida Sánchez

Concertista de piano

Intérprete invitada por el Consulado Argentino en Nueva York para ejecutar el Himno Nacional, durante el acto del Bicentenario, el 25 de Mayo de 2010. Pocos días antes, en el Notre Dame Church Auditorium de Nueva Jersey, desarrolló el excepcional recital, que diera a conocer en su último CD... "Recital, para quienes comparten los mismos sueños, transitando los senderos del alma".

Fue convocada en múltiples oportunidades por la Asociación Argentina de Compositores para interpretar y estrenar obras de importantes argentinos, muchas de ellas dedicadas a esta pianista. Así fue como, en abril de 2010, estrenó "Danza de la Pampa", el primer número de la serie "Miniaturas" del compositor español Javier Jacinto, quien también se la dedicara y que la artista incluyera en su *Recital*...

Pianista apasionada, entusiasta y motivadora de toda expresión que permite la música, siente intensamente al tocar, ese proceso de "pasar a decir, a transmitir, desde la calidad del sonido, hasta denunciar su caudal de emoción".

Con vocación clara y temprana, Nélida Sánchez niña, del barrio de Colegiales, comenzó "con la profesora de la vuelta"... más tarde, sí se graduó con medalla de oro en el Instituto Santa Ana, bajo la dirección del Maestro Aldo Romaniello. Luego, también lo hizo del Conservatorio Nacional de Música "Carlos López Buchardo" con la guía del Maestro Antonio De Raco.

Su formación pianística, se va perfeccionando con importantes maestros y estudios de composición, armonía y morfología, entre ellos, Enrique Cipolla y Fermina Casanova.



Docente inevitable y tenaz, (lo fue siempre y lo es actualmente), en conservatorios oficiales y privados. Inquieta y movilizada permanentemente, por lo que llama "sus genéticas hispanas"... profundiza, no sólo lo clásico y el folklore argentino sino, especialmente, la evolución de los compositores españoles. Becada en el 95, estudia en Santiago de Compostela, en una Universidad española, y participa en concursos, con obras de Joaquín Rodrigo, entre otros autores.

Edita tempranamente su primer CD, pero su personal trayectoria tanto en Buenos Aires como en el interior del país y el exterior, no sólo le interrumpe sus intentos de grabación, sino que le permitieron ir adecuando un madurado menú de obras, que enlazan la evolución de su España ancestral, lo relevantemente clásico y su propia expresión argentina.

Quien recién pudo "tener" su primer piano a los 15 años, hoy lo ha hecho parte de su estampa... tanto es así, que en un concierto en Buenos Aires, el célebre ilustrador Sabat, le acerca además de su afectuoso saludo, un apunte que la sintetiza esencialmente. Esa ilustración forma parte de su *Recital* que naciera en la búsqueda de composiciones que tan bien interpreta y que merecieran los mejores elogios en los Estados Unidos: La "Sonata N° 54" del Padre Antonio Soler (1729-1783); Ludwig van Beethoven, en su "Sonata op. 10 N° 1 en do menor"; Astor Piazzolla en "Invierno y Verano porteño"; Fryderyk Chopin en su "Nocturno op. 48 N°1"; el mallorquí Josep Prohens Juliá; Javier Jacinto; Enrique Granados y, obviamente, Joaquín Rodrigo... esta es para Nélida Sánchez, su mayor composición de placer y estímulo para "compartir sueños comunes".

"Ahí el piano recibe y expresa mi emoción -nos dice- desde ahí me expongo y disfruto".

Siente un particular placer en compartir "lo que me ha sido dado"... quien es, desde hace unos cuatro años, habitual partícipe de los Conciertos de Cámara de "Poesía y Música", en una mágica sala, en la cuadra del Coliseo de Buenos Aires.

Residente hoy en Villa Urquiza, alterna su casa con los escenarios del país y del mundo. Pronto volverá al teatro Argentino de La Plata y a Madrid.

Padece, como muchos artistas intérpretes argentinos, el difícil acceso a los circuitos mayores de la música; pero, como casi todos, también crea, compone y difunde con esa fuerza interior que apoya su familia, sus dos hijos y su plena vocación, que le provoca el piano, el aplauso y sus alumnos.

Notas sin Pentagrama, en estas páginas, propone otro nuevo encuentro con nuestros artistas intérpretes, para compartir con colegas y entidades de la cultura, la persistente obra de quienes nos expresan, cada día.

Horacio Castelli





Nos acercamos a la Ciencia

En el marco de la **Semana Nacional de la Ciencia y la Tecnología**, que se llevó a cabo del 7 al 18 de junio en todo el país, escogimos dos clases especiales de Física, en el ámbito de la Facultad de Ingeniería de la UBA -FIUBA-, coordinadas por el Prof. Jorge Cornejo. ¿Qué aprendimos? Entre otras cosas, que hay docentes dedicados a poner los principios científicos al alcance de todos. A través de ellos enviamos nuestra gratitud a todos los profesores que participaron de esta iniciativa.

Clase

“Contaminación sonora”

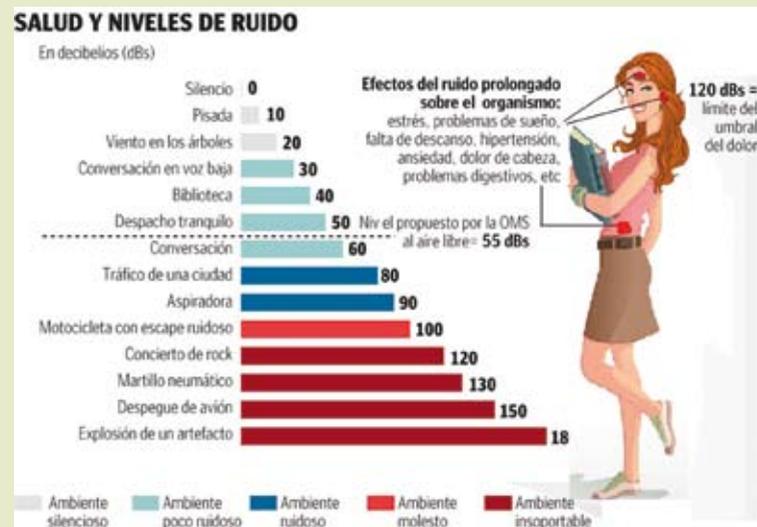
Por la Profesora Haydée Santilli

Los intérpretes músicos estamos casi todo el día emitiendo o percibiendo sonidos, intentando encontrar el mejor tono. Siempre queremos “dar la nota”. Pero no nos detenemos a averiguar cuál es el misterio que está detrás de ese fenómeno sonoro. La profesora Santilli se encargó de explicarnos algunos de ellos, para derivar en su tema principal: la contaminación sonora. Un problema que trae muchos perjuicios a la salud y al bienestar de la comunidad.

Intuitiva o científicamente sabemos que el sonido tiene su intensidad (fuerte-débil), duración (largo-corto), altura (agudo-grave). También sabemos que, a mayor frecuencia, el sonido se torna más agudo. Comprendemos que el timbre depende del emisor (persona, objeto, característica y forma de los materiales, etc.) y que el sonido viaja por el aire, el agua y los sólidos.

El corolario de esta clase: La contaminación que produce el alto nivel de presión sonora. La advertencia es que la actual “cultura del ruido” está produciendo una generación de sordos.

Es interesante ver el gráfico de la derecha, donde se establecen los niveles de tolerancia que tiene el oído humano.



Taller

“Escalas musicales y bytes”

Por los profesores Ema Aveleyra, Laura Chiarabando, Adrián Ferrini y Diego Racero.

Este fue un taller de Física y Tecnología muy interesante que, desde el inicio, nos planteó un enigma. Vimos la película de un puente sobre el río Volga (Rusia) que, extrañamente, comenzó a ondularse de una manera sorprendente, sin que hubiese viento suficiente para que eso ocurriera. Pero como todo misterio tiene explicación, los cuatro profesores nos fueron sorprendiendo con revelaciones que, aunque en el mundo de la ciencia hace tiempo son *vox populi*, nos dejaron con la sensación de saber un poquito más de las ondas (entre ellas, las sonoras).

Los objetivos de esta exposición fueron los siguientes:

- Ejemplificar movimientos ondulatorios
- Introducir el modelo ondulatorio
- Caracterizar sonidos de diferentes instrumentos
- Presentar la digitalización del sonido

Así observamos, junto con los alumnos visitantes (en este caso, del Liceo N° 9 de la ciudad de Derqui, prov. de Buenos Aires), diferentes actividades:

Funcionamiento elemental del osciloscopio. Batido - Amplitud-tiempo de tonos musicales emitidos por diferentes instrumentos. Relacionar las variables físicas con las características sonoras. Cantar una nota y ver los espectros: masculino y femenino. - Cuerda vibrante, modos naturales. - Frecuencias naturales, longitud de onda. - Observación de modos naturales mediante una lámpara estroboscópica. - Interferencia sonora con parlantes (fase y contrafase).- Oscilador resonante.

Los mensajes precisos, las demostraciones didácticas y excelente actitud del equipo de la FIUBA, nos hizo salir más que satisfechos de haber participado de dos de las múltiples actividades con las que se celebró la Semana Nacional de la Ciencia y Tecnología en todo el territorio nacional.



Nota	Escala natural
Do	264
Re	297
Mi	330
Fa	352
Sol	396
La	440
Si	495
Do	528

EL MP3

-¿Qué es? El MP3 es una técnica de codificación de audio con pérdida de información.

-¿Quiénes lo crearon? El algoritmo de MP3 fue creado en equipo por el grupo de laboratorios Fraunhofer y la Universidad de Erlangen (Nürenberg, Alemania). Se estandarizó como ISO-MPEG Audio Layer-3 (IS 11172-3 and IS 13818-3).

-Con esta técnica de compresión del audio ¿qué información puedo quitar de la señal original de tal manera que dicha supresión no sea percibida?

La respuesta a esta pregunta se encuentra en el MODELO PSICOACÚSTICO y EL EFECTO ENMASCARAMIENTO.

MODELO PSICOACÚSTICO: las diferencias de frecuencia son percibidas por el oído humano como diferencias de altura del sonido. Hasta ahora no se tienen datos de ningún ser humano que pueda oír a más de 24 KHz.

EFECTO ENMASCARAMIENTO: dos sonidos de similar frecuencia pero diferente altura se perciben como un único sonido, esto es, el sonido de mayor altura “enmascara” al sonido más débil, por supuesto, dentro de ciertos límites.

Nota: El sonido en Youtube es MP3.



FRENTE A FRENTE

Yehudi Menuhin

El coherente

Como en una película, el gran violinista y director vivió al revés. “Nací viejo y ahora soy joven”, solía decir a los 80 años. Y tenía razón. Porque finalizó sus días mimado por el público. Cuando niño, había tenido los más grandes maestros y recibido el patrocinio de músicos extraordinarios como Busch, Toscanini y Enescu. Un violín, el Stradivarius modelo Princess Klevenheuller realizado en 1714, que lo acompañó desde sus 12 años hasta el día de su muerte, le había sido obsequiado por un matrimonio millonario de Nueva York (su ciudad natal). Los Goldman sintieron que Yehudi merecía tocar con el mejor instrumento del mundo. En los años 30, el compositor inglés Edward Elgar lo convocó para estrenar el Concierto para violín Opus 61. Fue tal su trascendencia desde joven, que un genio como Albert Einstein hizo una humorada... “al escucharlo compruebo que hay un dios en el cielo”.

Pero Menuhin tenía otra virtud sublime: era un humanista coherente. Durante la Segunda Guerra Mundial dio 500 conciertos en distintos destacamentos de las tropas aliadas. Apenas terminado el conflicto bélico, tocó frente al campo de concentración de Bergen-Belsen con la Filarmónica de Berlín, dirigida por Wilhem Furtwaengler, quien fuera acusado de colaborar con el régimen nazi. “Yo no puedo asociar a Hitler con Furtwaengler, que fue uno de los grandes músicos de todos los tiempos, ni a la Filarmónica de Berlín con el nazismo”, declaró con firmeza. También fue el primer judío en tocar música alemana en Jerusalén¹; uno de los artistas que más luchó para

que fuera liberado el pianista argentino Miguel Ángel Estrella; y el inolvidable director del concierto de unión de las dos Alemanias, después de la caída del muro. En 1960 dijo que Pandit Nehru había sido su maestro, mientras recibía el Premio Nehru de la Paz.

Este “neutral ardiente”, como solía definirse, tuvo resto para difundir las bondades del yoga ante la Reina de Inglaterra, al pararse de cabeza en plena recepción palaciega. Y se dio el lujo de hacer reír a una sala llena, cuando bromeó acerca de la situación de los directores -que siempre dan la espalda al público- y acto seguido se acostó sobre el podio, boca abajo, mirando a los presentes, para dirigir el comienzo de la Sinfonía N° 5 de Beethoven con los pies. Siempre sorpresivo, en 1995 llegó a Buenos Aires con la Philharmonic Orchestra de Inglaterra y estrenó en tierra argentina dos obras contemporáneas: la Obertura “El tiempo y el cuervo” del inglés Peter Maxwell Davies y *Nostalgia*, del japonés Toru Takemitsu. Apasionado, pacíficamente revolucionario y exquisito, dejó como legado para los jóvenes músicos, entre otras escuelas, los festivales y academias de Bath (Inglaterra) y Gstaad (Suiza), donde nuestro compatriota Alberto Lysy (recientemente fallecido) fue su discípulo y continuador.

Al tiempo que dedicaba sus últimos años a ser Embajador de Buena Voluntad de la Unesco (recordemos que fue la primera personalidad en llevar ese título)², todavía hacía giras. Por eso, la muerte lo sorprendió en un hospital de Berlín el 12 de marzo de 1999. Tenía 83 años.

1 En el sentido humanista, ha sido el gran precursor y maestro de Daniel Barenboim.

2 Menuhin también ejerció como Presidente del Consejo Internacional de la Música, en el seno de la Unesco.



FRENTE A FRENTE

Enrique Mario Francini

El dúctil

Nació cerca del río, en San Fernando, allá por 1916, y pasó su primera juventud en Campana. Pero el tango de Buenos Aires se encargaría de encontrarlo. Existieron dos señales claras. La primera: tenía un amigo también destinado al 2x4 (Héctor Stamponi). La segunda: Carlos Gardel lo conoció cuando llegó de gira a aquella localidad al lado del Paraná, oportunidad en que los jóvenes Enrique y Héctor pudieron entregarle al “Zorzal criollo” un tango que hicieron en colaboración. De pequeño, Enrique había estudiado violín en el conservatorio de Juan Elhert, un maestro alemán que lo invitó a ingresar a su orquesta, en cuanto lo vio listo para presentarse ante el público. Así comenzó a ser escuchado en la radio, junto a Stamponi y Armando Pontier, con quienes más tarde formarían un trío.

Dedicado como pocos, Francini logró extraer de su instrumento las más delicadas melodías. Llegó a ser maestro de armonía y composición, y a vivir entre dos amores: el tango y la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, en la que se lució como primer violín. *De llamativa seguridad, vibrato medio, depurado e inconfundible sonido y prodigiosa mano izquierda, se ha caracterizado, además, por una personal manera de dividir la frase musical*, dijo de su interpretación el poeta Horacio Ferrer.

Quien quiera oír que oiga: “Tema otoñal”, de su cosecha, “Inspiración” y “Sensiblero” son tres piezas que, en manos de Francini, enaltecen la presencia del violín en la música ciudadana.

Su paso por las orquestas de Miguel Caló, Los astros del Tango (junto a Elvino Vardaro), Los violines de oro del Tango y la Orquesta de las estrellas dejó huella. Formó el Quinteto Real junto a Horacio Salgan, Pedro Laurenz, Ubaldo De Lío y Rafael Ferro. Un creador como Piazzolla lo llamó a participar del famoso Octeto de Buenos Aires. Memorable conjunto de maestros y solistas que también integraron Roberto Pansera en bandoneón, Hugo Baralis en violín, José Bragato en violoncello, Aldo Nicolini en bajo, Horacio Malvicino en guitarra y Atilio Stampone en piano. Formación que contó también con las colaboraciones de Elvino Vardaro y Leopoldo Federico (quien ingresara en lugar de Pansera). Como instrumentista, director y compositor, Francini llevó su arte a Japón, en distintos períodos de los años 60 y 70. En 1977 se dio el gusto, además, de organizar una orquesta sinfónica con la que ofreció el espectáculo *Tangos por el mundo*.

La noche del 27 de agosto de 1978, en el legendario reducho “Caño 14”, el violinista empuñó su arco y comenzó a despuntar los melancólicos arpeggios de “Nostalgias” (Juan Carlos Cobián-Enrique Cadícamo). El público no podía creer que una nota errada pudiera salir de este grande... pero la melodía tuvo un anticipado compás final. Enrique Mario Francini, en su ley, había dejado este mundo.



"Si abandonamos nuestras convicciones y nunca dejamos una huella, puede ser que podamos evitar ser criticados o denigrados, pero, de actuar así, no podremos pretender grandeza humana". Daisaku Ikeda

Elogios de Cora Cané

La Asociación Argentina de Intérpretes -AADI- y en una colección que dirige la señora Susana Rinaldi, acaba de publicar un libro dedicado a la memoria de un gran artista: "Testimonios - Domingo Cura - la cumbre de la percusión". Es un profundo y sólido trabajo de investigación sobre la vida y obra de ese inigualable percusionista santiagueño de fuertes raíces árabes, dueño de una personalidad donde se consubstanciaban armónicamente la grandeza de su arte y la austera modestia de su carácter. Viajó por todo el mundo, fue ovacionado en los escenarios más relevantes; y también disfrutó de los fogones campesinos, donde



dio cátedras no sólo del instrumento que manejaba a la perfección, sino de cualquier tema vinculado a la ciencia del folklore. Era "el buenazo de don Domingo" -solían decirle con afecto, cuando en rueda de amigos renacían los recuerdos: Hugo Díaz, el eterno, con quien compartió lazos familiares y la música; sus amadas hermanas, Fife y Victoria Díaz, cuya voz aún nos acompaña y estremece; el de su hermosa vida junto a su esposa Alcira-. "Mago del bombo, dios de los parches", lo llama René Vargas Vera, en el prólogo. Este libro es un merecido homenaje al gran artista y hombre de bien que fue **Domingo Cura**.

Cora Cané

Fuente: Clarín, Buenos Aires, 5 de julio de 2010

Encuentro por la Cultura

El pasado jueves 5 de agosto, en la Cámara Argentina de Comercio, se llevó a cabo el primer desayuno de trabajo con los Directores de la Cultura de las Casas de las Provincias y otras destacadas personalidades. Los objetivos fueron conocerse, comentar los problemas a nivel federal

que se presentan y comenzar un vínculo a través de la Cámara Argentina de Empresarios Culturales -CAEC-. Por AADI participaron su Vicepresidente 2º, Sra. Susana Rinaldi y el Gerente Legal, Dr. Nelson Avila.



Marikena Monti homenajeada

La cantante y actriz Marikena Monti fue declarada Personalidad Destacada de la Cultura en un acto que se realizó el lunes 14 de junio en el Salón Dorado de la Legislatura porteña.

El legislador Raúl Puy, autor de la iniciativa, opinó: "La talentosa cantante y actriz, Marikena Monti, ha superado las cuatro décadas de carrera artística y las características esenciales de su trayectoria son la coherencia, el respeto al texto y la poesía".

Actualmente, es una de las protagonistas del exitoso espectáculo "Tres mujeres para el show", junto a Susana Rinaldi y Amelita Baltar.



Nació Escenario Jazz

El Espacio Cultural Nuestros Hijos (ECuNHI) abrió un nuevo ciclo, denominado *Escenario Jazz*, que brinda espacio a solistas y bandas no profesionales, quienes fueron seleccionados luego de una especial convocatoria. Según sus organizadores, "se busca fomentar la producción emergente de este diverso y ecléctico género musical".

La madrina del ciclo 2010 fue la cantante Ligia Piro, quien el jueves 2 de julio abrió con su show, acompañada por Ricardo Lew en guitarra. Los jueves subsiguientes se presentaron: *Jazz de fondo y Bonifato - González - Grasso Trío* (8 de julio); *Golden Jazz Group y Darío Alegre Jazz Manouche trío* (15 de julio); *Sudamérica y Saturno* (22 de julio); *Marina Quiroga y Trío Panceta* (29 de julio).



Ligia Piro, madrina del ciclo

Fotografía: gentileza David Ubedinsky

Rodrigo destacado en la provincia de Buenos Aires

La Cámara de Diputados provincial declaró al cantante Rodrigo Bueno Personalidad Destacada de la Cultura Popular, al cumplirse el 24 de junio, diez años de su trágica muerte. Además del nombramiento, se dispuso también colocar una placa en el monumento que recuerda al artista en la ciudad de Berazategui.

El evento, organizado por el diputado bonaerense Raúl Pérez, se desarrolló en La Plata, capital de la Provincia de Buenos Aires, en la cual también se brindó un gran recital en homenaje al cantante cordobés.

Bombos y rock en Santiago

Turistas de todo el país participaron de la tradicional "Marcha de los bombos", en el marco de los festejos por el 457º aniversario de la fundación de la ciudad de Santiago del Estero, que se realizó el 17 de julio. Al ritmo de chacarera y el permanente repiquetear de los "bombos legüeros", los bombistas recorrieron la avenida Belgrano y rindieron un homenaje al músico Jaime Torres.

Por otro lado, los días 9 y 10 de julio, se realizó en la ciudad de La Banda, la primera edición de Salamanca Rock. Con gran convocatoria, participaron bandas como Los Cafres, Las Pastillas del Abuelo, Las Pelotas y cerraron Catupecu Machu y Divididos.



Fotografía: Sitio Web Municipalidad de Santiago del Estero

Músicas del Sur

En ocasión del Mundial de Fútbol, la rivalidad no cuenta para la música. Auspiciado por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, se realizó del 1º al 11 de julio, el ciclo de conciertos "Rumbos-Músicas del Sur", con artistas de Argentina, Uruguay y Brasil. Entre los artistas que participaron, se encuentran: Liliana Herrero, Verónica Condomí, Manuel Onís, Pablo Dacal, Carlos Aguirre, Luna Monti-Juan Quintero, Los Núñez con Ruiz Guiñazú, y el Dúo Orozco-Barrientos por Argentina; Rubi, Alessandra Leão, Luiz Felipe Gama-Ana Luiza y Alessandro Penezzi por Brasil y Martín Buscaglia por Uruguay.



Liliana Herrero junto a Rubi.

Fotografía: www.tumbosmusica.com.ar

200 años de poesía argentina

La monumental antología *200 años de poesía argentina* (Alfaguara), seleccionada y prologada por Jorge Monteleone -que se presentó el 19 de julio en la Biblioteca Nacional- aspira a ser una memoria y una identidad tan robusta como abierta en este aniversario redondo que propone el Bicentenario de la Revolución de Mayo. Al clavar los ojos en cientos y miles de poemas del pasado, Monteleone ofrece una constelación "crítica, didáctica y hedonista" de la poesía argentina que incluye, nada menos, que a 218 poetas. (Fuente: Página/12 15-07-10)



Jorge Monteleone, antólogo.

Silvia Iriondo reversiona Mujeres Argentinas

Hay que ser valiente para tocar lo emblemático y salir sin tacha... recorrer la lírica de Félix Luna y las melodías de Ariel Ramírez, con respeto y originalidad a la vez. Eso es lo que hizo Silvia Iriondo, en una producción independiente -hace más de un año- con los ocho temas que dedicara a históricas mujeres la famosa dupla de autor y compositor. La inevitable comparación con la versión de Mercedes Sosa, coloca a Iriondo en un lugar próximo a lo vanguardista. Tal vez haya menos épica en su trabajo, pero hay un hallazgo en la búsqueda de la "música fugitiva", como ella misma la describe. Música que "permanece en constante cambio y promueve otra posibilidad"... a través de un canto que valora las formas más enraizadas de nuestras voces.



Un órgano, todos los instrumentos

Recibimos una especial grabación, de factura independiente, con la recreación de tangos, y otros temas internacionales, ejecutados en órgano por *the orchestra man*. Walter y su órgano, tal vez subestimado por el tipo de show que realiza, no utiliza pistas ni automáticos al presentarse en vivo y tampoco al realizar sus registros. "Los bajos los hago con mi pie, y algunos sonidos con teclados, algunos de los cuales son de fabricación propia".

Biblioteca y Archivo Documental de la Academia

La Academia Nacional del Tango inauguró su Biblioteca y presentó su Archivo Documental el pasado lunes 5 de julio. Estos dos importantes espacios, ahora con vida propia, concretan un ansiado anhelo de la Academia: contar con dos herramientas insustituibles para conservar el patrimonio tanguero argentino. La biblioteca y el archivo, ahora en funcionamiento y a disposición de la consulta del público en el tercer piso del edificio de Avenida de Mayo, se ordenaron y codificaron desde 2005, en el marco del Proyecto Bicentenario que dirige el Académico Titular Alejandro Martino.

El humor de Horacio "Chivo" Borraro



Perdimos a José Saramago...

A los 87 años, el Premio Nobel de Literatura portugués, nos deja con su ejemplo comprometido y con su obra, de brillante poeta y escritor, sensible, humano y de fieles documentaciones. Este "comunista hormonal", como solía definirse o "ateo, sin riesgos de segregaciones o fanatismos", desde 1947 emprendió un lujoso entendimiento con la palabra; contribuyó a la libertad de su país y fue allí, en Lisboa, donde miles participaron de su inhumación. *Notas sin Pentagrama* lo evoca como intérprete de una época donde las grandes ideas estaban a la orden del día... El pasado 20 de junio, quedó claro aquello que una vez dijera sobre que "el viaje no termina jamás. Sólo los viajeros terminan. Y también ellos pueden subsistir a la memoria, en recuerdo, en narración... el recuerdo de un viaje es sólo el inicio de otro viaje."

PROPUESTA DE UN ASOCIADO, DESDE MISIONES

Oberá, Misiones; 29 de julio de 2010

Señores:

Consejo Directivo

Asociación Argentina de Intérpretes

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a ustedes, a fin de felicitarlos por la publicación *Notas sin Pentagrama*, la que siempre espero para informarme del acontecer y el crecimiento paulatino de la institución, como así también de las novedades globales respecto del trabajo, a veces sonorizado desde un discreto segundo plano, por muchos de nosotros.

Es en esta situación en la que me acerco a Uds. Pensando en la oportunidad de acercar la voz de AADI a la provincia de Misiones, donde convivo con colegas intérpretes músicos, muchos de ellos aún desinformados por la novedad de esta institución pujante y comprometida.

Ergo, quisiera saber de mecanismos para lograr alguna reunión informativa, la que quisiera organizar y desarrollar en mi provincia, para facilitar la información a los interesados y además aprovechar la ocasión, para realizar la declaración de material independiente producido en la provincia.

Sin más, agradezco el buen tino de leer esta propuesta y saludo a todos los que apuestan a esta construcción sonora.

Cordialmente.

Roberto C. Nakazato (Gastón)

Asociado # 708.139, Oberá - Misiones

Buenos Aires, 23 de agosto de 2010

Señor

Roberto C. Nakazato

Oberá - Misiones

De nuestra mayor consideración:

En primer lugar quiero agradecerle por sus palabras sobre la publicación *Notas sin Pentagrama*.

Por otro lado, en respuesta a la sugerencia acerca de realizar una reunión informativa con los intérpretes músicos de Misiones, quiero invitarlo a la próxima charla que, en mi carácter de Gerente de AADI, voy a brindar a los asociados de esa zona, en el Salón del Hotel San Martín, ubicado en la calle Santa Fe 955, de la ciudad de Corrientes, el próximo martes 31 de agosto a las 12.00 horas. Nos gustaría contar con su presencia, y aprovechar el encuentro para poder charlar personalmente acerca de su propuesta.

Lo saluda muy atentamente,

Dr. Horacio Bartolucci

Gerente General

Asociación Argentina de Intérpretes

Como directora de *Notas sin Pentagrama*, me permito sumar mi agradecimiento y el de mi equipo a sus reconocidas palabras.

Susana Rinaldi

Estimado Señor Álvarez:

La Sra. Susana Rinaldi es Vicepresidente 2º de nuestra entidad, miembro del Consejo Directivo desde 1998, que fuera elegido sucesivamente por nuestros Asociados Activos.

No se le escapará que, como artista intérprete, se trata de una de las grandes figuras nacionales, con relevante reconocimiento global. Tampoco desconocerá su más que transparente trayectoria en la defensa activa de los derechos de propiedad intelectual, en las instituciones del país y del mundo; por cierto, es calificada representante, como Directora de Relaciones Internacionales de AADI y ejerce, en este sentido, la Vicepresidencia Ejecutiva de FILAIE -Federación Iberoamericana de Artistas Intérpretes o Ejecutantes-. Es muy descalificatorio pensar que necesita de una foto más, o menos, en una publicación, que dirige por acuerdo del Consejo Directivo. Su presencia es muy valorada y, muchas veces, solicitada por figuras de la música o de la cultura nacional, como compromiso y testimonio de un encuentro personal en las entrevistas.

Por lo demás, si se revisan los principales medios nacionales e internacionales, o se consulta a autoridades de entidades locales o globales, sabrá que hay una notoria imagen de la Sra. Susana Rinaldi, y no sólo por su foto, sino por su potencia expresiva, claridad ideológica y por su condición de luchadora infatigable de derechos humanos, que comparte "codo a codo" con nuestros colegas Consejeros, una lista que no la consideraría de ninguna forma "una figureti" como usted opina... Continuada de una obra que legaran luchadores fundacionales de ADDI y del Maestro José Votti, en particular, en la publicación *Notas sin Pentagrama*.

Quien invita a revisar "todos los números", quizás se ha dejado llevar por los últimos, donde a causa de batallas, que sí usted pudiera saber, los derechos de los intérpretes casi "desaparecen" en países hermanos; que poderosos intereses derivados de la tecnología de las difusiones, pretenden "paralizar" todo lo logrado hasta ahora... También se suma, inevitablemente, la evocación del Bicentenario, una presencia imposible de dejar de do-



Fotografía: Carlos Fuman.

documentar, sobre la señora -y muchos de nuestros Consejeros- en las grandes fiestas públicas.

AADI trabaja en el mundo, en todo el país y en permanente colaboración y debate, con entidades hermanas de la defensa. Sí, se está ahí y muchas veces, es su Vicepresidente 2º quien participa, representándonos. Quizás debiera conocer también, que a quien usted trata con inmerecida descortesía, es Embajadora de Buena Voluntad de la Unesco.

Lamentamos sus comentarios; libre está usted de hacerlos; pero no podíamos dejar de contribuirle a su información, con los datos y valores que respetamos en AADI y en *Notas sin Pentagrama*.

En el Sitio Web de AADI, puede encontrar, además, muy amplia referencia de historia, asociados y actividades de nuestra entidad.

La Sra. Susana Rinaldi, como verá, no necesita de una foto en nuestro boletín...

Leopoldo Federico
Presidente

De: carlos alvarez [mailto:argentinosonline@hotmail.com]
Enviado el: domingo, 01 de agosto de 2010 11:23
Para: notassinpentagrama@aadi-interpretes.org.ar; aadi@aadi-interpretes.org.ar
Asunto: LA REVISTA DE SUSANA RINALDI.....PERDON DE AADI

**MUY LINDA LA REVISTA DE SUSANA RINALDI.....
REVISEN TODOS SUS NUMEROS,
ESTA EN TODAS LAS FOTOS,
LA PAGA ELLA ?
PORQUE TIENE TANTO PROTAGONISMO?
ES UNA VERGUENZA,
Y NADIE DE UDS. LE DICE NADA?
FIJENSE SI NO ES VERDAD
CONTRATEN A UN PERIODISTA INDEPENDIENTE PARA
QUE NO SE UTILICE UNA REVISTA DE LOS SOCIOS ,
PARA QUE HAGAN DE FIGURETI
QUIENES DEBIERAN TENER OTRO PERFIL...**

De mi mayor consideración:

Al Consejo Directivo de la Asociación Argentina de Intérpretes AADI, me dirijo a Uds. a fin de expresarles mi más profundo y sincero agradecimiento por las saluciones correspondientes al día del locutor, y por el envío del maravilloso material "Testimonios" Domingo Cura, la cumbre de la percusión, realizado por AADI. Les hago saber que me enorgullece recibir tal distinción de parte de esa entidad que tanto trabaja y lucha por los derechos de los artistas intérpretes y músicos.

Me pongo a disposición desde mis espacios radiales, para difundir, informar y transmitir todo lo que necesiten. Un fuerte abrazo.

Liliana Varani

Locutora Nacional

Conductora del programa "Antes que cante el gallo"

FM 92.3 "La Radio"

Locutora del programa "Animate a decirlo"

Conduce: Marcela Feudale

FM 92.3 "La Radio"

Asociación Argentina de Intérpretes
Revista Notas sin Pentagrama
Directora de la Publicación
Sra. Susana Rinaldi

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. a fin de agradecerle el envío de la siguiente publicación: Revista *Notas sin Pentagrama*. Información de Mayo/Junio de 2010 - N° 26 (20 ejemplares). En tal sentido le comunico que la misma será incorporada al patrimonio de la Biblioteca Nacional para su enriquecimiento.
Atentamente

Horacio González
Director
Biblioteca Nacional

Sra. Susana Rinaldi
Vicepresidenta 2° de la Asociación Argentina de Intérpretes

Por disposición del Sr. Director de la Casa de Córdoba, Dr. Dante Donolo, me dirijo a Ud. a fin de agradecerle el envío a esta repartición de la publicación *Notas sin Pentagrama* de Mayo y Junio de 2010 (N° 26) editada por la Asociación.

Asimismo, le informo que el material ha sido remitido a las diferentes entidades de provincia para su difusión. Atte.

Casa de Córdoba

Ciudad Autónoma de Buenos Aires

He recibido en mi domicilio la revista. Los quiero felicitar por la calidad del material en todo sentido. Tiene una excelente presentación y todo su contenido es de gran valor informativo.

Ernesto O. Berro (NAZARENO)
Asociado 3.225

A la Directora de Relaciones Internacionales
Mrs. Susana Rinaldi

Estimada Mrs. Rinaldi
Comunico a Ud. el recibimiento de *Notas sin Pentagrama* y felicito a Ud. por Conversaciones. Haciendo llegar mis saludos al plantel de colaboradores de *Notas sin Pentagrama*. Mis más cordiales saludos desde este soleado Estocolmo.

Pascual Di Pietro

CONSEJO DIRECTIVO (Período 2008-2012)

Presidente: Leopoldo Federico
Vicepresidente: Horacio E. Malvicino
Vicepresidente 2°: Susana N. Rinaldi
Secretario General: Luis Strassberg
Pro-Secretario: Juan Carlos Cirigliano
Pro-Secretario 2°: Vacante
Tesorero: Enrique R. Costa
Pro-Tesorero: Juan Carlos Saravia
Pro-Tesorero 2°: Zamba Quipildor
Secretario de Actas: Pedro Verdino
Pro-Secretario de Actas: Teresa Parodi

CONSEJEROS TITULARES

Vocal Titular 1°: Enry Balestro
Vocal Titular 2°: José L. Colangelo
Vocal Titular 3°: Guillermo F. Novellis
Vocal Titular 4°: Sergio Vainikoff
Vocal Titular 5°: Pablo A. Agri

CONSEJEROS SUPLENTE

Vocal Suplente 1°: Nicolás A. Ledesma
Vocal Suplente 2°: Héctor F. Lettera
Vocal Suplente 3°: Mario Arce
Vocal Suplente 4°: Vacante

ÓRGANO FISCALIZADOR

Horacio Cabarcos

STAFF EJECUTIVO

Gerente: Dr. Horacio Bartolucci
Gerente Legal: Dr. Nelson Avila
Gerente Administrativo Contable: Dr. Eduardo Magnanego

STAFF EDITORIAL

Directora de la Publicación:

Susana N. Rinaldi

Consultores Externos:

Daniel Verdino - Horacio Castelli

Equipo de Diseño y Fotografía:

AADI

Correo electrónico: notassinpentagrama@aadi-interpretes.org.ar

SUMARIO

Las Sociedades de Gestión van al Congreso | 2

El intérprete productor | 4

XX Sesión del Comité Permanente de Derecho de Autor y Derechos Conexos | 6

En diálogo con Horacio Lavandera | 8

Homenaje a Walter Malosetti | 11

XL Fiesta Nacional del Poncho | 12

"AADI Haciendo Caminos" | 15

Leopoldo Federico y "El Arranque" | 16

Nélida Sánchez, concertista de piano | 18

Nos acercamos a la Ciencia | 20

Frente a Frente | 22

Notas sin Pentagrama no se responsabiliza por las opiniones vertidas por los entrevistados ni por las notas firmadas.



Viamonte 1665 - C1055ABE
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Líneas rotativas: (54-11) 4813-9717
Fax: 4812-3286
aadi@aadi-interpretes.org.ar
www.aadi-interpretes.org.ar

TRES AÑOS JUNTOS



NOTAS  PENTAGRAMA


ASOCIACION ARGENTINA
DE INTERPRETES

Festival Tango
Buenos Aires 2

HOY, MARCELA MORELO



Susana Rinaldi: -Bueno nena. Este es un espacio que permite más lo coloquial, más personal, si querés.

Marcela Morelo: -Muchas gracias por convocarme.

S.R.: -Me encanta. Tengo la obligación, además, de conocer a la gente, de acercarme. Obligación que yo me impuse. Si no, no podemos seguir ha-

blando de algo que nos gusta, que es la música. Digo siempre lo mismo, que no soy periodista ni lo quiero ser y que tiendo, en la medida de lo que puedo, a la parte humana del artista. Una de las primeras cosas que les digo siempre a mis alumnos es: "Para qué, por qué, para quién, para quiénes". Un poco podría ser esta la iniciación de

“Conversaciones” contigo. Nunca te he visto personalmente, y confieso mi ignorancia en cuanto a lo personal.

M.M.: -Te puedo decir algo breve de cómo me fui iniciando. Yo nací en una familia donde había un bandoneonista, el padre de mi mamá. Y como vivíamos en la misma casa, yo me crié escuchándolo tocar a él. Mi contacto directo con la música comenzó a los 7 años. Empecé a estudiar en un conservatorio en Lanús, donde vive mi familia actualmente. Estudié durante 7 años guitarra clásica, teoría y solfeo. Daba examen a fin de año...

S.R.: -Prolijita...

M.M.: -Prolijita, me sacaba muy buenas notas. Y digamos que fue muy natural para mí haberme relacionado con la música, porque el hecho de tener un familiar músico, lo hace mucho más fácil...

S.R.: -Más cercano...

M.M.: -Mucho más cercano. Y siempre supe que quería ser cantante. Y creo que nací cantante. Yo tomé conciencia, recién, de la disciplina de la voz hace pocos años, ya habiendo grabado discos. Y es más, es en este momento donde yo estoy más estudiosa de la voz que nunca. Estudié varios instrumentos, como la guitarra durante 7 años, toco el charango, toco la batería, me doy maña, me gusta, tengo mucha facilidad. Pero con el canto, siento realmente que nací cantante, que la voz está conmigo desde que nací, pero que hoy día soy consciente del don que tengo y, entonces, es ahora cuando me involucro como disciplina el ser cantante, porque yo compongo mis canciones.

S.R.: -¿Y qué pasó para que ocurriera eso? ¿Cuál fue el detonante? Siempre hay algo que nos pasa y que uno dice: “y... a lo mejor, yo debiera profundizar en esto”. O te lo hace saber alguien, o te lo propone alguien.

M.M.: -Bueno, siempre estuve atenta a la relación con las personas, y conocí a una maestra de canto, que se llama Grace Cosceri, que da un método que a mí me encantó. Con ella me sentí cómoda. Y a partir de ahí, de lo que ella me empezó a transmitir en sus clases, yo naturalmente me fui metiendo cada vez más y me encuentro hoy día en casa vocalizando dos horas seguidas sin parar, y es el momento en que mejor me siento, es el estado óptimo de equilibrio mental, físico y espiritual.

S.R.: -Una cosa que me llamó la atención del cancionero tuyo, es esto: dicen que cantar obliga a rodearse de un repertorio que a veces te sigue para toda la vida, por una necesidad equis, o porque ese repertorio te interpreta vastamente. En el repertorio que he escuchado hay una constante que es el amor, la pareja, y también, ese amor, esa pareja, rodeados de una imagen que va desde la poesía bucólica. Es decir, como que todo lo demás no importa, la naturaleza acompaña ese sentimiento, que no es de momento, es permanente, eso es lo que da toda su manifestación. Y un ritmo que predomina. Ese ritmo ¿es creado, es extraído de otros repertorios? ¿Es un ritmo necesitado?

M.M.: -Necesitado... Yo necesito variaciones. A mí me gustan mucho los cambios, porque soy así, porque me gusta cambiar... no mantengo el mismo pelo nunca, no me visto siempre igual,

necesito cambios, y el ritmo me acompaña mucho, me hace bien. Me gustan las percusiones, me gusta tocar la batería, conozco los instrumentos, he sido timbalera de un grupo.

S.R.: -Una cosaailable.

M.M.: -Yo a veces digo que me gusta bailar las penas, con el baile las penas se llevan mejor.

S.R.: -Y eso, ¿vos lo ubicarías en una región nuestra determinada?

M.M.: -Mi región es el Universo y por eso las imágenes de la naturaleza me acompañan tan bien, porque puedo estar sintiendo dolor, pero no dejar de darme cuenta que un colibrí se asoma a la ventana; lo veo igual y agradezco que venga. Puedo estar en eso, con la pena, o con el amor, con lo que sea, o besando o discutiendo, pero si algo pasa en la naturaleza, estoy atenta y sé que me está acompañando. El Universo es mi escenario. En el momento de componer, el Universo es mi escenario.

S.R.: -¿Vos vivís en casa o departamento?

M.M.: -Yo vivo en una casa en Pilar, y realmente vienen los colibríes a mi ventana...

S.R.: -Por eso te pregunté... típico, qué diferente que es uno, ¿no?

M.M.: -Es diferente uno. Pero no siempre viví así, y muchas de las canciones del repertorio que por ahí escucho en estos días, están hechas en un lugar que era esto, sin más que esto... (señala el espacio donde se encuentra).

S.R.: -Pero hablar de ese río que pasa, en alguna canción, por ejemplo...

M.M.: -Yo soy una eterna soñadora. He soñado con vivir en una casa con árboles, y vivo en una casa con árboles. Mi primer disco se llama *Ma-*

Mi región es el Universo, y por eso las imágenes de la naturaleza me acompañan...

nantial, por una canción que yo hice, que para mí es un manantial de agua fresca que cambiará mi vida. Donde vivo, además de ser una casa con árboles, por el fondo pasa un arroyo. Digo: “Qué bárbaro”.

S.R.: -Cómo se dan las cosas...

M.M.: -Tengo que tener cuidado con lo que sueño.

S.R.: -Porque se te da...

M.M.: -Se me da. Al tiempo, es como que lo que yo tengo en mi mente, a los 10 años me encuentro en el lugar. ¡Qué fuerte que me pase esto!

S.R.: -A mí me dio la sensación, escuchando, que había una permanencia de sentimiento, volcado, además, siempre a ese otro ser que, de pronto, acompaña. He escuchado la voz, posiblemente haya sido de tu compañero...

M.M.: -Mi marido. Lo que pasa es que mi encuentro con él fue muy importante en mi vida. Él es músico y los dos componemos juntos. Todo lo que construimos de los discos, él es el productor, el director de la banda... entonces fue un encuentro...

S.R.: -Afortunado... afortunado...

M.M.: -Exageradamente afortunado.

S.R.: -Porque se han encontrado en el lugar preciso de interpretar la vida, y de interpretarla desde un lugar común muy bello, ¿no?

M.M.: -Muy bello. Y muy hermoso de los dos poder seguir, por eso luchamos día a día para mantener todo lo que es llevar una vida de familia y una vida de trabajo juntos, 24 horas todos los días.

S.R.: -¿Tenés hijos vos?... (silencio)

M.M.: -No, no puedo tener hijos. Eso es lo único que soñé que no puedo hacer. Pero él sí tiene un hijo, que es un amor, que ahora empezó a tocar con nosotros, es baterista y compositor. Va a cumplir 19 años ahora.

S.R.: -Pero seguramente vos tenés muchos hijos que no son hijos reconocidos tuyos... jaja. Uno va juntando hijos en la vida. Yo decía en un momento de escuchar tu canto, "este es el momento de escuchar la historia de alguien de alguna manera", y yo pensaba, cuántas cosas vos dejaste por ahí que se perdieron, y qué suerte que la encuentro, al parecer, dentro de ese amor, de ese sentimiento volcado para bien, "hoy tengo un día feliz", decís en una canción, "es un día feliz para mí y no quiero que deje de serlo", si yo mal no recuerdo. Y de pronto, ¿cuánto de eso es compartido y cuánto es solitario como propuesta?

M.M.: -Cuando yo escribo una canción, pienso que cambio el mundo. Ahí, es en mi soledad, como cuando intento conectarme con el mundo entero. Pero después comparto con él. Es con quien más comparto, y con mi familia, materna y paterna. Y después, o antes, no lo sé, todo se comparte con el público que permite crecer. Con la gente que se acerca a los shows siempre, que yo siento que me deja crecer como artista, que está esperando algo de

mí, que hay siempre alguien esperando que yo comparta lo que me imagino en soledad, lo que hago en mi escritorio...

S.R.: -Como una realidad tangible de ese autor.

M.M.: -Exacto, que se transforma en esa realidad tangible.

S.R.: -Esta es una casa que le abre las puertas, permanentemente, a sus intérpretes, no solamente para que nosotros le vengamos a protestar, que es lo que hacemos siempre; protestar dentro de la casa, como la casa de uno. A mí me gustaría saber si las propuestas de esta casa, en cuanto a fortalecer los derechos de un intérprete, que es fortalecer los derechos creativos que un intérprete puede tener, a vos te ha llegado de alguna manera.

M.M.: -Nunca, jamás. Todo lo contrario. Por eso yo pedí una reunión con usted para hablar. Yo sentía "Susana me va a comprender". En el mail que le mandé a su secretaria, le decía que me sentía "aislada" de la asociación...

S.R.: -¿Y por qué pasó eso, a ver?

M.M.: -No lo sé, pero cada vez que yo entro acá siento que no pertenezco a la entidad.

S.R.: -¿Qué esperás que sea esta entidad?

M.M.: -Amable, como cualquier lugar donde uno entra.

S.R.: Hemos fallado gravemente, entonces.

M.M.: -La verdad es que sí... Hace muchos años que, en los momentos que he llamado, (yo no llamo todos los días acá para molestar, porque no lo necesito), pero cuando necesité un par de cosas, nunca me facilitaron hablar con la persona indicada.

S.R.: -Ahora, la persona, tiene mucho que ver en

esto. Esto es como la Nación, si querés. La Nación toda. Cuando uno habla de determinados departamentos desde los cuales se atiende a la gente, a veces nos olvidamos de las personas que están comandadas a recibirte y a atenderte. Hoy tenemos la posibilidad de recibir correctamente. Al menos, desde que yo estoy acá, no he dejado nunca de atender a nadie. Además, viajo mucho porque me ocupo del Departamento de Relaciones Internacionales y eso me llevó, este último tiempo, a estar un mes y medio fuera de casa. Me lleva más tiempo a veces. Pero de igual modo, nuestro Presidente es un hombre que recibe gente continuamente. Hay situaciones que solamente se pueden conversar así, no se pueden tratar de otra manera. Frente a frente. De todos modos, la vez pasada yo lo comentaba con el Gerente de esta casa, que es una persona realmente, digo yo, amable, generosa, bien. No sé quiénes han transmitido tu pedido de hablarle, pero lo único que te puedo decir, es que no te hubiera dejado sin atender. Ahora, yo te puedo



asegurar que esta casa, a través de toda su diligencia, somos músicos, que comprendemos los problemas de ser músicos, por lo que hemos podido sufrir... Si hablás de Leopoldo Federico, si hablás de Horacio Malvicino, si hablás de Luis Strassberg, si hablás de mí, somos músicos que de pronto, estamos obligados, no sólo a recibir a la gente, sino al mismo tiempo, a dar explicación por determinado reclamo que venga a hacerse. Si eso no se hace, es porque las personas encargadas de hacernos llegar a nosotros ese reclamo, no lo han hecho.

M.M.: -Estoy de acuerdo.

S.R.: -Es que eso es así, no lo han hecho. En este caso, imagino, que tus reclamos están relacionados totalmente con tu derecho y con que discutís determinada distribución de ese derecho. A partir de eso, yo me doy cuenta de que hay muchos malos entendidos al respecto. Hay mucha gente que piensa que nosotros recaudamos y que de la recaudación, hacemos la distribución que se nos antoja. Ni una cosa ni la otra. Nosotros no recaudamos, la que lo hace es AADI-CAPIF, que es la corporación de fonograbadores, a través de la sigla AADI-CAPIF, y nosotros distribuimos de acuerdo a lo que recibimos. Y lo que recibimos, son las listas de radios, de medios, que por distintas razones, que no es el caso ahora de establecer, difícilmente mandan exactamente lo que corresponde, y sobre todo las difusiones, cómo se dan, en qué momento, etc.

M.M.: -La verdad, es que a mí me gustaría como entablar un diálogo, y por suerte está pasando esto que está pasando en este momento, y doy

gracias de poder tener este momento, y poder comentarle esto con total naturalidad...

S.R.: -¡Claro! Es así. Debe ser así.

M.M.: -Porque yo necesito sentirme cómoda, "Tengo que llamar a AADI... no, mejor no llamo".

No, yo tengo que llamar y decirles: "¿No me pasan con Fulano, que le tengo que comentar algo que no entiendo?"

S.R.: -Mirá, creo que el mal de toda institución es delegar permanentemente. Creo que eso es necesario en algunos momentos, naturalmente, porque uno no puede estar todo el tiempo, dando de comer y lavando la cocina al mismo tiempo, son dos acciones bien diferenciadas, de las cuales no se puede ocupar uno solo. Ahora, a veces por intermediarios no válidos, corremos el riesgo de toda institución, perder lo único que no podemos perder, que es la credibilidad. Tenemos un trabajo arduo y permanente, y sé de qué hablo al respecto. Ahora, si en ese trabajo, nosotros no contamos con la credibilidad de la gente, a mí no me creerían ni mis hijos, qué querés que te diga.

M.M.: -Más o menos, es así.

S.R.: -Este tipo de charla, de conversación, que se publica, naturalmente, nos da la posibilidad también, de abrir el espacio, y el dar fe de lo que estoy diciendo...

M.M.: -Y es constructivo, además...

S.R.: -También debo hablar de la otra parte, de esos músicos que llegan y dicen: "¡Qué cosa rara pasa acá, es una casa distinta, ¿qué es lo que ocurre? ¡Qué bien! ¡Cómo me reciben!". Como dirigente de la casa, tengo la obligación de ir al



Doy gracias de poder tener este momento...

encuentro, de invitar, y no al revés. No digo que de pronto no venga un asociado y diga: "Yo no estoy de acuerdo con eso...". A ver, hay algo que me llamó la atención, también. Por ejemplo, en cuanto a las Asambleas. Me sorprende que la gente de Capital Federal, no venga a las Asambleas, y no sólo en la última convocatoria, sino en los últimos tiempos. A las Asambleas nosotros las convocamos desde avisos en los diarios, (que nos cuestan), hasta en la revista que llega a todos los asociados, donde se anuncia la invitación. El pedido de asistencia a la Asamblea, es una articulación para los asociados, más que importante y necesaria. La Asamblea es donde uno va, no sólo para escuchar, sino también para decir.

M.M.: -Yo vine a una Asamblea hace varios años.

S.R.: -Que se hizo acá.

M.M.: -Acá.

S.R.: -Eran de las pequeñitas. Ahora se hacen en un auditorio, fuera de aquí.

M.M.: -¿Grandes?

S.R.: -¡Pero sí! A la última vinieron 400 asociados.

M.M.: -No, nunca supe...

S.R.: -Y viene gente... porque nosotros hemos abierto sede en Córdoba. Además, salimos a pagar al exterior. Vamos a pagar al interior del país, cosa que antes no se hacía. Uno sale a pagar ahora, a lugares como Santiago del Estero, donde nunca llegó nadie, y estaban acostumbrados, no a vernos a nosotros, sino a ver a un cobrador, que viene y reclama el cobro, y el comerciante que dice: "¿yo por qué te tengo que pagar impuestos?". Sin saber que no es impuesto, es un derecho creativo lo que uno va a recla-

mar y tiene que ser respetado. Bien, esa apertura que está haciendo AADI, de pronto, no se ve interpretada por aquellos de los cuales nosotros necesitaríamos tener una devolución de lo que está ocurriendo, y de pronto no la tenemos, y ahora me doy cuenta, hay una sensación que quedó ahí, vaya a saber por qué, detenida en otros tiempos. Las sensaciones quedan por algo, en un momento... Pero que no se haya podido revertir eso, es raro.

M.M.: -Sí, porque es muy largo. Por lo menos para nosotros, se hizo muy largo. Pero es una cosa que después tendría que hablar. Para mí esta entrevista es muy valiosa, y no es para esto, por ahí hay que separarlo...

S.R.: -No, pero también decirlo. Porque en tu caso es la persona la que está hablando acá, que es la artista. La persona que sufre esta aparente descolocación.

M.M.: -Sí, yo tengo mucha necesidad de hablar...

S.R.: -Las cosas se malinterpretan porque se maltransmiten, es así.

M.M.: -Lo que nosotros sentimos, es que las personas que nos transmiten no son ustedes. Alguien que se haga cargo. Que me diga: "A ver, siéntese, qué necesita" y lo solucionamos. Que me llame por teléfono. Quedó en llamarnos el abogado de aquí, y lo llamó a Rodolfo, pidió una reunión y justo estábamos en Israel de gira y no pudimos venir.

S.R.: -¿Qué tal te fue en Israel? Contá un poco de Israel.

M.M.: -¡Increíble!

S.R.: -¿Dónde estuviste?

M.M.: -En Bercheva y en Tel Aviv. Fue muy impactante. Ya estamos planeando para volver el año que viene. La verdad es que yo me quedé encantada, con todo, con la gente, con el país... que me sorprendió muchísimo.

S.R.: -Maravilloso. Vos sabés que yo fui cinco veces a cantar a Israel.

M.M.: -¡Qué bello!

S.R.: -Y ha sido muy fuerte siempre, cada una de esas veces. Es como vos decís, el público, es un público privilegiado para el artista, porque es tan conecedor, además, de todo lo que ve.

M.M.: -¿Cómo pueden saber todas las canciones?

S.R.: -¡Qué maravilla!, ¿no?

M.M.: -Todo sabían. Me fueron a buscar al aeropuerto, con carteles, me llevaron... la pasamos increíble...

S.R.: -Son generaciones y generaciones diferentes, que transmiten un amor al ser humano tan grande, por eso a mí me da tanto dolor, cuando se habla...

M.M.: -De Israel como se habla...

S.R.: -Pero se habla con desconsideración...

M.M.: -Y con ignorancia...

S.R.: -Alguien que ha estado ahí, y que ha podido abrazarse con la gente y al mismo tiempo recibir ese calor humano, como te ha ocurrido, que es tan hermoso, ¿no?

M.M.: -Después de un primer show que tuvimos



en Bercheva, me metí en el camarín y estuve una hora, por reloj, llorando pero a mares, sin parar. Porque es como que se me vino la historia de mi vida encima. Como es ahí, es todo tanta historia, y tan grande todo, que se me cayó hasta mi propia historia encima, al verme cantando tan lejos de mi casa. Impensado, subirme al escenario y la gente cantaba todas las canciones.

S.R.: -Contame un poco. Bercheva, ¿cómo es?

M.M.: -Tocamos en un teatro increíble, muy moderno, es un edificio enorme, con varios pisos y el teatro, particularmente, era maravilloso, con unos balcones y unas farolas, todo en naranja, los tapizados de los sillones, con un balcón allá arriba grande para la gente. Los camarines preparados, todo impecable. Muy nuevo es ese lugar, en Bercheva. No me acuerdo cómo se llama el teatro...

S.R.: -¿Y vos fuiste con músicos que llevaste?

M.M.: -No, armamos una banda allá.

S.R.: -Ah, ahí está...

M.M.: -Mandó Rodolfo todas las partes, meses antes, y hubo una chica, que fue una de las que nos contrató, que confió en nosotros, que dijo "vengan, vengan"... son dos correntinas cantantes, que andan viviendo allá, de 20 años, y se enamoraron de la música mía, de los discos se saben todo... y nos llevaron. Pero armamos una banda allá, y cuando llegamos, teníamos un miedo con Rodolfo... cuando marcamos cuatro, empezaron a sonar perfecto.

S.R.: -¡Qué fantástico!

M.M.: -Una maravilla.

S.R.: -Contame un lugar al que vos hayas ido, no necesariamente fuera del país, que te haya, no

Estoy muy abierta a que las cosas sucedan como tienen que suceder...

sé si impresionado más, pero que te haya dejado una imagen muy fuerte y muy marcadora dentro tuyo.

M.M.: -En Cádiz, España. Tocamos ahí en la playa. Fue un show de Ketama y nosotros, y era un mar de gente. Montaron el escenario en la playa. De un lado la playa, donde estaba toda la gente, y del otro, la calle que da a la costanera, y los hoteles... Y para mí fue muy emocionante, porque además, había más de 200 mil personas, entonces mis ojos veían gente hasta el fondo. Realmente, esa es una imagen muy fuerte, de corazón y de haber visto el mar, la luna, la gente, yo arriba del escenario...

S.R.: -¡Qué escenografía!

M.M.: -El escenario, para mí, era lo que estaba pasando ahí. Eso fue realmente inolvidable. Es muy lindo Cádiz.

S.R.: -Un última cosa... ¿Qué te gustaría que te ocurriera, como cantante?

M.M.: -Y... no sé adónde me va a llevar el canto. Estoy muy abierta a que las cosas sucedan como tienen que suceder, y voy a intentar estar bien consciente y relajada para dejarme llevar hacia donde tenga que ir, que no sé muy bien dónde es. Pero el presente mío es hasta meterme en la lírica, me encantaría. Es mucho trabajo, estoy camino a eso...

S.R.: -Pero es una forma de construcción. El can-

to verdadero empieza ahí, creo yo. Quiero decir, instruirse musicalmente, pero hay otras formas.

M.M.: -Anoche, cuando te vi en el programa de Soledad Pastorutti (yo nunca te había visto en vivo) realmente sentí que tengo mucho por aprender. Tener la voz como vos la tenés, hacer todo el trabajo que hacés, que yo ignoro el 99%...

S.R.: -Gracias...

M.M.: -No sabemos nada, y me parece que eso nos haría muy bien en este momento que está todo muy confuso, muy desvirtuado. Y el ejemplo está, en que estoy con vos, hablando tranquilamente, y ya nos podemos tomar un té y hablar de cualquier cosa, y digo "¿por qué esta naturalidad se pierde?".

S.R.: -A mí me está pasando una cosa con la gente joven, muy, muy importante.

M.M.: -¿Sabés que fue muy fuerte que aparecieras ayer en el programa?

S.R.: -No fue ningún gesto especial de mi parte. Yo fui porque el programa de Soledad, es el único programa musical que tiene la televisión abierta argentina. Y además, yo, como cualquiera de nosotros, tiene que tener su espacio pequeñito en ese lugar, venga de donde venga y esté donde esté. Porque se les ha dado por decir a los productores, a los grandes popes de la televisión argentina, **que no rinde un programa musical**. Cuando ellos dicen "no rinde", dicen "no me da suficiente dinero". Además, quería hablar de que existe una sociedad que trabaja por los derechos creativos, la Asociación Argentina de Intérpretes. Quería decirlo. También, desde el lugar "cultural" que me cabe, abrir las puertas y

decir: "Señores, esta es una casa para todos los intérpretes". Y esto es lo que te reitero: cuando tengas alguna duda al respecto, estamos aquí.

M.M.: -Gracias.

S.R.: -¡Aquí estamos!



Fotografías: Christian Inglize

